

**Direction : Jeux de l'Arctique pp. 24-25**

# *l'aurore boreale*

LE JOURNAL DE LA COMMUNAUTÉ FRANCO-YUKONNAISE

VOLUME 31 | Numéro 5 | 1 \$ | N° de convention : 40610510

Le mercredi 5 mars 2014



Marcelle Fressineau lors du deuxième départ de l'Iditarod.

Photo : Isabelle Dubois.

## Deux départs plus tard, l'aventure commence

PIERRE-LUC LAFRANCE

Le samedi 1<sup>er</sup> mars, 69 mushers ont pris le départ cérémoniel de l'Iditarod à Anchorage. Parmi ces meneurs de chiens, on retrouve trois Yukonnais : Hans Gatt, Michelle Phillips et la Franco-Yukonnaise Marcelle Fressineau. Cette dernière portait le dossard 50. Parmi les autres concurrents, notons la présence d'Allan Moore, le plus récent gagnant de la Yukon

Quest.

Ce premier départ relevait davantage du spectacle devant public puisque les temps n'étaient pas pris en compte. Les équipages devaient se rendre jusqu'à Willow, onze milles plus loin, où le vrai départ avait lieu le 2 mars à 14 h. Destination : Nome, sur la mer de Béring, près d'un millier de milles plus loin. Cette année, le trajet prend la route du nord avec un entrelacement de lacs et de

rivières. Les participants devront aussi traverser deux chaînes de montagnes. Au total, il y aura 23 points de contrôle et les coureurs doivent faire un arrêt de 24 heures lors de la course. Chaque attelage est composé de 12 à 16 chiens et il doit en rester au moins six à l'arrivée.

On peut suivre la course en souscrivant au site Iditarod Insider ([iditarod.com/insider/](http://iditarod.com/insider/)) où on trouve les résultats mis à jour et des vidéos de la course.

**Résultats du rapport du vérificateur général ... p. 2**

**Litige sur le terrain de camping à Atlin ..... p. 5**

**La traite des femmes du Canada ..... p. 8**

**Documentaire sur le Yukon francophone ... p.11**

## Scène locale

# Services à la famille et aux enfants : de nombreuses déficiences

PIERRE CHAUVIN

Le ministère de la Santé et des Affaires sociales doit combler de nombreuses déficiences dans son application de la Loi sur les services à l'enfance et à la famille selon le vérificateur général du Canada.

Michael Ferguson, qui est aussi le vérificateur général de chaque territoire, note que même si le ministère de la Santé et des Affaires sociales se conforme « à bon nombre de dispositions » de la loi, « il ne s'acquiesce pas entièrement de ses principales responsabilités à l'égard de la protection et du bien-être des enfants, des jeunes et des familles à risques. »

Le rapport présenté le 18 février dernier fait suite à l'adoption d'une nouvelle loi en 2010.

Dans son examen de 69 dossiers pris au hasard, Michael Ferguson critique quatre points majeurs.

Le ministère ne révisé pas les plans d'intervention élaborés pour régler les problèmes auxquels un enfant fait face.



Photo : Pierre Chauvin.

Ronnie Campbell, assistant du vérificateur général.

Or, une telle révision prévue tous les quatre mois selon la loi « aide à déterminer si les services fournis par le ministère contribuent efficacement à atteindre les objectifs décrits dans le plan », note le rapport.

Pour les jeunes qui ont été pris en charge par le gouvernement et qui deviennent adultes, le ministère doit préparer un plan transitoire dès qu'ils ont 16 ans, afin de les guider vers l'autonomie. Or, il n'y a pas de plans dans la plupart des cas observés, une situation « inquiétante », note

Michael Ferguson.

Dans un grand nombre de dossiers examinés, les enfants n'ont pas non plus passé d'examen médicaux ou dentaires, une mesure requise par la loi.

Enfin, même s'il respecte les critères d'approbation pour les foyers d'accueil, le rapport note que le ministère ne conduit pas d'examen annuels de ces familles d'accueil : sur 45 examens qui auraient dû être effectués, seuls sept ont été faits.

Le gouvernement a accepté les recommandations du vérificateur général. Doug Graham, ministre de la Santé et des Affaires sociales, s'est dit satisfait des services offerts par son département.

« Notre message, c'est que les enfants sont bien servis dans ce territoire », dit-il en entrevue à *L'Aurore boréale*. « Il y a certains points que nous devons améliorer, mais dans l'ensemble ce système est vraiment bien », dit-il.

Les chiffres du rapport démontrent que le département fait un bon travail, dit Doug Graham qui se dit « déçu » de la façon dont le vérificateur général a catégorisé les déficiences de son département. « (La situation) est loin d'être aussi mauvaise que certains aimeraient dire », s'est défendu le ministre. Selon lui, la faute principale de son département vient du système de traitement de données vieillissant.

Le rapport note aussi une surreprésentation des Premières nations dans le système de protection de l'enfance.

Le bureau du vérificateur

général ne fait pas d'audit des Premières nations, mais il note après consultations auprès de plusieurs d'entre elles qu'elles « s'inquiétaient toutes du fait que leur Première nation n'avait pas les moyens nécessaires pour fournir des services de protection de l'enfance à ses membres. »

Le gouvernement va continuer de travailler avec les Premières nations sur le sujet, dit le ministre. Il y a déjà un accord entre six Premières nations et le gouvernement travaille avec les autres Premières nations.

« C'est un bon rapport, il souligne les déficiences », a réagi Jan Stick, chef de l'opposition officielle et critique néo-démocrate pour le ministère de la Santé et des Affaires sociales. « J'ai hâte qu'il y ait une audience publique où le ministère pourra expliquer ce qu'ils vont faire pour améliorer (leurs services.) », a-t-elle dit.

Le rapport sera discuté lors de la prochaine réunion du comité permanent des comptes publics.

## Révision de la croissance à la baisse pour 2014

PIERRE CHAUVIN

Le gouvernement yukonnais a révisé de façon drastique ses prévisions de croissance pour l'année 2014, passant de 8,8 % à 3,3 %.

C'est principalement à l'industrie minière que l'on peut attribuer cette importante baisse.

« Beaucoup de choses ont changé depuis notre prévision (précédente), surtout autour de l'industrie minière », explique Derrick Hynes, directeur de la recherche économique au gouvernement du Yukon.

La mine Bellekeno qui devait être en pleine production en 2014 ne redémarrera pas ses activités avant 2015. Le gouvernement s'attendait aussi à une production plus importante en 2014 qu'en 2013 pour la mine Minto, mais la compagnie a modifié ses prévisions en janvier dernier. Enfin, la mine Victoria Gold qui devait agrandir ses installations a

décidé de repousser ces travaux pour la fin 2014 ou même pour 2015.

En 2012, l'industrie minière représentait 20 % du produit intérieur brut (PIB) du Yukon. L'administration publique ouvrait la marche avec 21 %, et le secteur immobilier était en troisième position à 14 %, suivi de l'industrie de la construction à 13 %. L'industrie minière ne représentait que 4 % du PIB il y a 10 ans.

Le NPD a vivement réagi par voie de communiqué à cette annonce. « Les prévisions irréalistes vantées par le gouvernement à l'automne dernier ont induit en erreur le public et posent la question des capacités de prévision du gouvernement », a déclaré Liz Hanson, chef de l'opposition officielle. « Cela indique qu'ils se sont trompés dans le calcul ou qu'ils ont induit le public en erreur », ajoute-t-elle.

Même si ces prévisions sont moins bonnes que prévu, le

Yukon affiche des performances bien meilleures que beaucoup de provinces. Derrick Hynes souligne que le territoire a connu dix ans de croissance consécutive, une rareté de nos jours. « De nombreuses provinces aimeraient être dans la même situation », dit-il.

La croissance de 1 % en 2013 a été la plus faible de ces dix dernières années. La chute du prix des métaux et la mauvaise performance en général de l'industrie minière sont aussi responsables de ce faible résultat.

« Le gouvernement a ignoré les risques de se concentrer seulement sur l'industrie des ressources non renouvelables et est lent à adresser le besoin de diversifier l'économie du Yukon », a regretté la chef du NPD.

Les fluctuations économiques du secteur minier sont ressenties de façon plus importante à cause de la petite taille de l'économie

yukonnaise, explique Derrick Hynes.

« Notre économie est principalement basée sur le secteur des ressources naturelles, ce qui ne veut pas dire qu'il n'y a pas de diversification de l'économie, mais ces projets miniers sont assez gros, et dans une économie de petite taille, elles ont beaucoup de poids dans nos prévisions », explique Derrick Hynes.

### Autres indicateurs

Le taux de chômage a régressé en 2013, passant de 6,9 % à 5,4 %. Les prévisions pour 2014 font état d'une légère hausse à 5,7 %.

Le gouvernement s'attend aussi à ce que la construction de l'École F.H. Collins, le développement du quartier Whistle Bend et que de nouveaux projets miniers soutiendront le secteur de la construction.

### Erratum

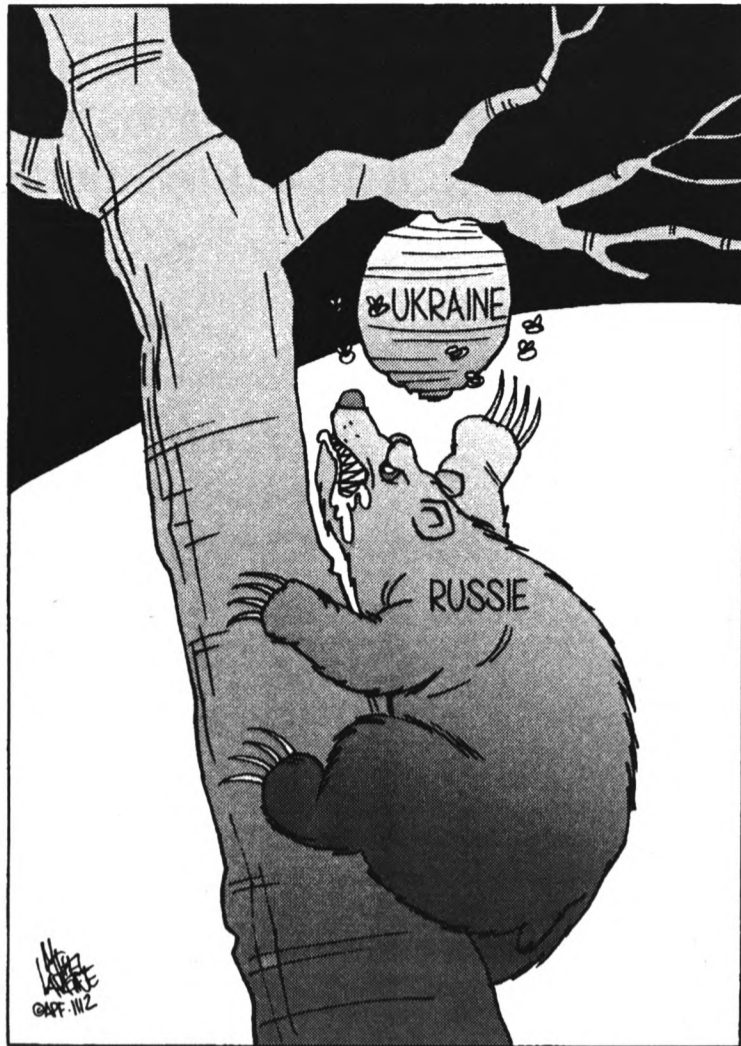
Dans le journal du 19 février 2014, une version erronée de l'article « CSFY : jusqu'à la Cour suprême » a été publiée.

Bien que la Cour d'appel ait ordonné un nouveau procès, la tenue de celui-ci n'est pas certaine (deuxième paragraphe).

Le paragraphe 28 aurait dû se lire ainsi : « Pour y être admissibles, les parents de l'enfant doivent avoir étudié en français, ou leur première langue doit être le français, ou les frères et sœurs de l'enfant doivent avoir étudié en français. »

Enfin, le gouvernement ainsi que la Commission scolaire francophone du Yukon (CSFY) ont répondu à nos questions contrairement à ce qui était indiqué au paragraphe 37.

*L'Aurore boréale* regrette ces erreurs.



l'aurore boréale

Direction : Pierre-Luc LaFrance, dir@auroroboreale.ca

Journaliste : Pierre Chauvin

Correspondants : Jean Chalifour, Marie-Hélène Comeau

Publicité, distribution, infographie :

Marie-Claude Nault : pub@auroroboreale.ca

Correction d'épreuves : Françoise La Roche

Adresse : 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931 • Télécopieur : (867) 667-2932

Sites Web : auroroboreale.ca

Le journal est publié toutes les deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 958 exemplaires.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire

Lignes Agates : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse, au Yukon.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Canada



ON PASSE le mot APF



Donatien-Frémont, Inc.

Ligne Agate

## Éditorial

## Définir le Franco-Yukonnais

PIERRE-LUC LAFRANCE

Ça fait un moment que je voulais écrire un éditorial sur mon expérience de nouvel arrivant au Yukon. Mais je ne trouvais ni le ton ni l'angle d'approche. Jusqu'à ce que je voie le documentaire « Yukon parle français » qui sera présenté gratuitement à Whitehorse le 5 mars à 19 h 30 au Old Fire Hall, et à Dawson le 7 mars à 20 h au Café Alchemy.

Le film prend le parti de mettre l'accent sur des individus; de raconter des histoires et non l'histoire. Le fil conducteur du documentaire vient des témoignages de différentes personnes. On retrouve des visages connus et non des analyses de spécialistes ou des discours officiels. Et c'est bien, car ici, l'histoire s'écrit dans le présent.

Et pour moi, c'est une excellente idée, car c'est ça le Yukon : une foule d'histoires différentes qui ont toutes quelque chose de commun. Ce caractère unique se retrouve dans la folie (dans le bon sens du terme), la passion et le besoin de liberté des Franco-Yukonnais (et des Yukonnais en général). Ici, le mode de vie est différent. Ce n'est pas tant ce que tu gagnes ou ce que tu fais qui importent. Les gens passent plus de temps à réussir leur vie qu'à réussir dans la vie. Tous les aspects prennent donc leur importance : le travail, oui,

mais aussi la famille, les amis, les loisirs, etc.

Quand mes amis me demandent ce que j'aime le plus ici, je réponds invariablement « les gens ». Lorsqu'ils me demandent d'en dire plus, j'ajoute que les gens sont chaleureux, faciles d'approche. Mais, bien que ce soit vrai, ce n'est pas une réponse complète. Après tout, les gens sont généralement gentils partout. Alors, qu'est-ce qui définit le Franco-Yukonnais? Après avoir vu le documentaire, j'ai quelques pistes de réponse supplémentaires. Ici, tout le monde est un artiste. Et même ceux qui ne pratiquent aucune forme d'art ont une fibre artistique prononcée. On sent ici un grand respect des autres. Les gens nous acceptent tels que l'on est. Il y a aussi un besoin de liberté plus grand qu'ailleurs qui s'explique, entre autres, par le fait que la plupart des Franco-Yukonnais sont, à la base, des voyageurs. Et c'est ce caractère de nomades devenus temporairement sédentaires qui explique aussi pourquoi plusieurs ne font que poser leurs valises ici avant de repartir ailleurs. Car cela fait aussi partie du caractère yukonnais : ici, rien n'est immuable.

Cela ajoute un des plus grands attraits du territoire pour moi : le Yukon est l'endroit idéal pour se réinventer. Tu veux devenir comédien : fais-le. Tu veux

travailler en éducation : il y a de la place. En fait, les occasions sont innombrables pour quelqu'un qui est prêt à travailler.

Quand on parle du Yukon, on ne peut passer sous silence les magnifiques paysages de la nature presque sauvage qui nous entourent. Le documentaire laisse parler les images par moment, mais n'oublie jamais l'essentiel : ce qui fait le Yukon, c'est les gens qui y habitent. Parce que de la beauté, il y en a partout (ou presque).

Ce que j'ai découvert au Yukon et que je ne pouvais pas voir au Québec dans un milieu où le français est majoritaire, c'est que le français est plus qu'une langue. C'est une identité. Et ici, au Yukon, il n'y a pas une langue française, mais plusieurs. Plusieurs accents, plusieurs origines.

La présence francophone au Yukon n'est pas anecdotique. Elle n'a pas pris naissance avec l'Association franco-yukonnaise. Elle est liée à la première présence de l'homme blanc dans ce territoire. Et on en trouve encore des traces dans la toponymie des lieux...

Finalement, quand mes amis au Québec vont me demander ce que j'aime ici, je crois que je vais encore répondre : « Les gens ». Parce que la réponse longue est vraiment trop longue... À moins que je ne leur envoie cet éditorial!

## Sandy Silver prend la tête du Parti libéral du Yukon

PIERRE-LUC LAFRANCE

Lors de la Convention du Parti libéral, le député du Klondike Sandy Silver a officiellement accepté le titre de chef du Parti libéral du Yukon, le samedi 1<sup>er</sup> mars, sous les acclamations des militants du parti.

Le président du parti, Devin Baily, voit la chose d'un bon œil : « Il a représenté ses électeurs et le Parti libéral depuis son élection en octobre 2011. Maintenant, en tant



Photo : Pierre Chauvin. Sandy Silver, qui a reçu le plus de votes parmi tous les candidats lors des élections de 2011, était devenu chef le 8 février.

que dirigeant du Parti libéral, il va augmenter ses efforts pour représenter tous les Yukonnais dans le cadre des préparatifs menant à la prochaine élection. Et, bien sûr, au-delà. »

Le principal intéressé soutient que : « J'ai mes idées vers où amener le territoire, tout comme mes collègues libéraux. Mais la politique, c'est de diriger les gens là où ils veulent aller, et non de dire aux gens où ils doivent aller – nous avons vu trop de cela dernièrement. »

CONTRIBUEZ À FAÇONNER  
L'AVENIR DU YUKON... *dès maintenant!*

Envisagez de siéger à l'un des conseils ou comités suivants :

- **Commission des loteries du Yukon**  
Renseignements : Colleen, 633-7899 – Date limite : 14 mars 2014
- **Comité de révision de l'assistance sociale**  
Renseignements : Susan, 393-6461 – Date limite : 21 mars 2014
- **Conseil d'examen de la capacité du consentement**  
Renseignements : Susan, 393-6461 – Date limite : 28 mars 2014
- **Comité consultatif communautaire**  
Renseignements : Danielle, 667-3033 – Date limite : 31 mars 2014
- **Conseil d'administration du Fonds pour la prévention du crime et les services aux victimes**  
Renseignements : Danielle, 667-3033 – Date limite : 31 mars 2014
- **Commission des droits de la personne**  
Renseignements : Danielle, 667-3033 – Date limite : 31 mars 2014
- **Comité d'arbitrage des droits de la personne**  
Renseignements : Danielle, 667-3033 – Date limite : 31 mars 2014
- **Conseil de la magistrature**  
Renseignements : Danielle, 667-3033 – Date limite : 31 mars
- **Comité de discipline du Barreau du Yukon**  
Renseignements : Danielle, 667-3033 – Date limite : 31 mars 2014
- **Commission d'appel des détectives privés et des gardiens de sécurité**  
Renseignements : Roberta, 667-5360 – Date limite : 31 mars
- **Régie des services de garde du Yukon**  
Renseignements : Susan, 393-6461 – Date limite : 28 mars 2014
- **Commission d'examen du Yukon**  
Renseignements : Danielle, 667-3033 – Date limite : 31 mars 2014
- **Commission des affaires municipales du Yukon**  
Renseignements : Cheryl, 667-8559 – Date limite : 28 mars 2014
- **Conseil consultatif sur le logement de Carcross**  
**Conseil consultatif sur le logement de Faro**  
**Conseil consultatif sur le logement de Haines Junction**  
**Conseil consultatif sur le logement de Mayo**  
**Conseil consultatif sur le logement de Ross River**  
**Conseil consultatif sur le logement de Teslin**  
**Conseil consultatif sur le logement de Watson Lake**  
Renseignements : Laurie, 667-3063 – Date limite : 17 mars 2014
- **Conseil de la société du Centre des arts du Yukon**  
Renseignements : Laurel, 667-5264  
Date limite : 15 mai 2014

Pour obtenir un formulaire de demande ou de plus amples renseignements, visitez le site [www.eco.gov.yk.ca/fr](http://www.eco.gov.yk.ca/fr) ou téléphonez sans frais, au 1-800-661-0408.

Puisque la langue de travail du gouvernement du Yukon est l'anglais, veuillez soumettre tout document de candidature en anglais.

**Yukon**  
Gouvernement

## Lettre à l'éditeur

### Bannir la fracturation hydraulique et investir dans les énergies renouvelables ou démissionner

On a vu dernièrement comment le gouvernement du Yukon se comporte dans le dossier de la Peel, le dossier de la Commission scolaire et bien, c'est tout à fait pareil dans le dossier du gaz de schiste. Bien qu'il ait mis en place le Select Comity de la fracturation hydraulique, le gouvernement vient de signer un contrat avec la Colombie-Britannique (<http://goo.gl/XZ9lOs>) pour s'entendre avec eux avant même les recommandations du Select Comity.

Plusieurs citoyens sont écœurés, comme on dit.

Un multiculturaliste a décidé de faire une pétition en ligne en trois langues : français, anglais et allemand. Lien français : <http://goo.gl/f0KoXq>.

Voici le texte à signer et à partager dans vos réseaux partout dans le monde.

« Nous exhortons le gouvernement du Yukon au Canada à décourager l'introduction du gaz naturel liquéfié (GNL) ainsi que l'expansion d'infrastructure de combustibles fossiles, car ils sont significativement basés sur l'extraction de pétrole et de gaz non conventionnel (fracturation hydraulique).

Nous exhortons le gouvernement du Yukon à bannir la fracturation hydraulique sur ses 480 000 kilomètres carrés de territoire vierge, dont l'importante ligne de partage des eaux de la rivière Peel, parce que la fracturation

hydraulique n'est pas économique, entraîne une pollution dévastatrice et un large éventail d'impacts impossibles à atténuer.

Nous exhortons le gouvernement à investir immédiatement dans les énergies renouvelables pour un Yukon sans fracturation hydraulique ou à démissionner. »

Ici, au Yukon, 28 février 2014, j'amende le dicton : « Il ne faut pas mordre la main qui nous nourrit. »

En ajoutant : « À moins

qu'elle n'ait dans ses desseins d'empoisonner la vie. »

Je sais que ma rime et cette pétition en tourmentent plusieurs, et je leur souhaite l'audace d'au moins la partager.

<http://goo.gl/f0KoXq>

Pour en apprendre davantage sur la fracturation hydraulique, une présentation adaptée et traduite est en cours d'élaboration et sera présentée avant la fin de mars. Date à venir. Restez branché. Merci.

*Jacqueline Vigneux*

pour un Frackfree Yukon (Facebook)

### Le fractionnement du revenu : une autre promesse non tenue des conservateurs

Le premier ministre Stephen Harper fait volte-face sur le plus important engagement économique qu'il a pris durant la dernière élection.

M. Harper a garanti aux Canadiennes et aux Canadiens que le fractionnement du revenu serait l'une de ses priorités aussitôt que le budget serait équilibré. La plate-forme électorale des conservateurs a promis d'allouer 3,1 milliards de dollars à la mise en œuvre du fractionnement du revenu, qu'il a d'ailleurs appelé « une mesure historique pour assurer une plus grande équité aux familles ».

Mais au moment où les conservateurs pensent avoir presque atteint l'équilibre budgétaire, ils changent d'idée. M. Harper refuse maintenant de dire s'il tiendra ou non sa promesse sur le fractionnement du revenu. Plus tôt ce mois-ci, le ministre des Finances, Jim Flaherty, a déclaré : « En définitive, je ne suis pas sûr que cela profitera à notre société » (traduction).

Les libéraux appuient les modifications fiscales qui aident les familles de la classe moyenne. Cependant, le système de fractionnement du revenu des conservateurs favoriserait de façon disproportionnée les personnes qui touchent un revenu élevé, au détriment de la classe moyenne. Le C.D. Howe

Institute a indiqué que 85 % des ménages canadiens ne profiteraient absolument pas de ce programme des conservateurs.

Il était déjà irresponsable de la part des conservateurs d'utiliser, à des fins de campagne, une mauvaise politique économique qui n'a pas été dûment réfléchie, mais en plus, M. Harper s'apprête à ne pas tenir sa promesse sur le fractionnement du revenu, car il n'est plus convaincu que cette idée est assez populaire pour lui permettre d'être réélu.

Le fractionnement du revenu n'est que le dernier exemple des nombreuses promesses électorales que les conservateurs n'ont jamais honorées. Sur cette longue liste, on trouve notamment : aucune nomination partisane au Sénat, aucune réduction des prestations de la Sécurité de la vieillesse et aucune nouvelle taxe sur les fiducies de revenu.

Les Canadiennes et les Canadiens en ont assez des promesses non tenues de M. Harper. Il est temps que nous ayons un gouvernement fédéral qui réfléchit à toutes les conséquences de ses politiques avant de les présenter et qui vient en aide aux familles en difficulté de la classe moyenne.

*Scott Brison, député*

Porte-parole libéral en matière de finances



**VOLUNTEER  
BÉNÉVOLES  
YUKON**

Nouveau à Whitehorse ?  
Vous recherchez à acquérir  
de nouvelles expériences?

Vous voulez devenir bénévole  
et vous ne savez pas par où  
commencer ? Découvrez les  
possibilités de bénévolat avec  
Volunteer Bénévoles Yukon :

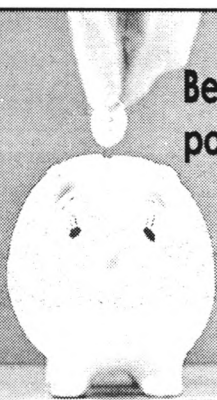
contactez Bruno au  
**(867) 456-4304** ou à  
**executivedirector@  
volunteeryukon.ca**

### Besoin d'une main professionnelle pour votre déclaration d'impôt?

Donnez-moi un coup de fil,  
il me fera plaisir de vous aider!

**Julie Lachapelle**  
**(867) 334-4430**

[julie.lachapelle@hotmail.com](mailto:julie.lachapelle@hotmail.com)



## Scène locale

# Le gouvernement du Yukon de nouveau pointé du doigt par les Premières nations

MARIE-HÉLÈNE COMEAU

Le projet de construction d'un nouveau terrain de camping est à l'origine d'un nouveau conflit entre la Première nation Tlingit de la rivière Taku et le gouvernement du Yukon. Un litige qui risque maintenant de se transporter en cour.

La Première nation Tlingit de la rivière Taku vient de déposer une poursuite contre le gouvernement du Yukon. Elle lui reproche d'avoir omis de la consulter adéquatement avant de prendre la décision de construire un terrain de camping situé au sein du territoire traditionnel des Tlingits le long de la route d'Atlin.

Le nouveau terrain de camping d'où origine le conflit sera construit sur la rive est du lac Atlin, juste au nord de la frontière avec la Colombie-Britannique. Il est situé au sein du territoire traditionnel revendiqué par les Tlingits de la rivière Taku et approuvé par le gouvernement fédéral en 1984 avec le soutien du Conseil des Premières nations du Yukon, mais dont le cas n'est toujours pas réglé. Un territoire, doit-on également préciser, qui est situé à cheval sur la frontière de la Colombie-Britannique et le Yukon.

Malgré tout, la Première nation Tlingit de la rivière Taku peut affirmer ses droits et titres dans la région. Le gouvernement du Yukon est ainsi légalement tenu de consulter la Première nation lorsque des décisions sont prises concernant l'utilisation de ce terrain. Pourtant, ce ne serait qu'en mars 2013, par le biais des bulletins de nouvelles que la Première nation a eu vent pour la première fois du projet qui allait avoir lieu à cet endroit.

En permettant la construction du terrain de camping, le gouvernement du Yukon porte ainsi atteinte aux droits et titres ancestraux des Tlingits en violant son obligation légale de consultation. D'où la nécessité du dépôt de la présente poursuite.

Pourtant, le communiqué de presse émis par le gouvernement du Yukon en janvier dernier spécifiait qu'une consultation s'est bel et bien tenue avec les Premières nations de Carcross/Tagish et Tlingits de la rivière Taku. Cette consultation aurait permis de déterminer et de comprendre quelles étaient les préoccupations de ces dernières au sujet du projet.

À ce sujet, le porte-parole de la Première nation Tlingit de la rivière Taku n'a pu être joint au téléphone, alors que le ministère fédéral des Affaires indiennes et du Nord responsable des ententes territoriales renvoie la balle au gouvernement du Yukon, et ce dernier ne veut émettre aucun commentaire.

« Le dossier est complexe puisque le terrain visé implique à la fois trois paliers gouvernementaux, c'est-à-dire le gouvernement fédéral, territorial et la Première nation Tlingit de la rivière Taku », explique le porte-parole du gouvernement du Yukon, Dan Macdonald. « Pour l'instant, nous n'avons pas de commentaires à émettre, le gouvernement étudie en ce moment le dossier », ajoute-t-il.

## Conseil Ross River

En 2011, un cas similaire avait forcé le Conseil Dena de Ross River à poursuivre en justice le gouvernement du Yukon dans une histoire de concession minière.

Le Conseil Dena de Ross River dont les revendications territoriales sont toujours en négociations avait avancé qu'il était tout de même du devoir du gouvernement de consulter les Premières nations avant de permettre à toutes compagnies d'y effectuer des travaux. Car, en permettant aux compagnies de s'y établir, la décision du gouvernement risque d'avoir des répercussions sur le processus de réappropriation légale des droits et titres des terres revendiquées.

La Première nation Dena Ross River a obtenu gain de cause devant les tribunaux. La Cour suprême du Yukon a statué qu'il était du devoir du

gouvernement du Yukon de consulter les Premières nations, incluant celles dont les revendications territoriales n'étaient toujours pas signées. Une consultation est donc obligatoire avant d'accorder une concession minière à une compagnie ou de permettre l'exploration minière des lieux. Cette décision légale a d'ailleurs forcé le gouvernement du Yukon l'an dernier à apporter des changements à sa Loi sur les mines.

Malgré la conclusion de ce litige, l'histoire aujourd'hui semble curieusement se répéter. C'est au mois de mars 2013 que la Première nation Tlingit de la rivière Taku apprenait avec surprise le projet de construction d'un nouveau terrain de camping sur son territoire ancestral. Aucune consultation selon la Première nation n'aurait eu lieu, contredisant les allégations du gouvernement.

Et puisque l'histoire se répète, ce sera le même avocat qui a défendu le dossier du Conseil Dena de Ross River, Stephen Walsh, qui vient de déposer la poursuite au nom de la Première nation Tlingit de la rivière Taku.

## Terrain de camping au lac Atlin

L'annonce officielle de la mise en branle du projet s'est faite en janvier dernier mettant ainsi le feu aux poudres. Le gouvernement du Yukon annonçait officiellement qu'un nouveau terrain de camping allait accueillir ses premiers campeurs dès 2015. Le projet dont les travaux commenceront au printemps va tenir compte des recommandations relatives à la faune, au patrimoine et à la pêche présentées à l'issue du processus d'évaluation, peut-on lire dans le communiqué de presse récemment émis par le gouvernement.

« Nous désirons minimiser les impacts que le terrain de camping aura sur l'environnement et sur les gens qui habitent dans les environs », a déclaré le ministre de l'Environnement, M. Currie Dixon.



Photo : Marie-Hélène Comeau.

La Première nation Tlingit de la rivière Taku est mécontente du projet de construction annoncé par le gouvernement du Yukon.

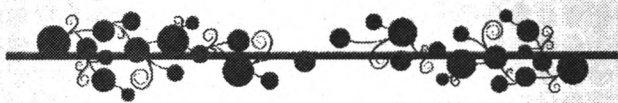
Journée internationale de la femme

# Honorons les femmes de nos communautés

## 8 mars 2014

### Venez célébrer les femmes du Yukon avec nous!

## Calendrier des activités



### 7 mars

#### Café-rencontre

offert par Les EssentiElles  
au Centre de la francophonie, 17 h à 19 h

\*Souper gratuit pour les femmes

### 8 mars

#### Foire de bien-être pour les femmes

au Kwanlin Dun Na'Kwa'Ta'Ku Potlatch House  
Activités de bien-être physique, spirituel, mental, et  
émotionnel pour les femmes de tous les âges.

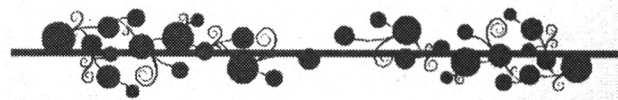
\*Les hommes et les familles sont invités à rejoindre  
les femmes après 17 h pour une célébration.

#### Présentation spéciale "The Hours That Remain"

Pièce de théâtre par Keith Barker inspiré  
de la réalité des femmes autochtones  
portées disparues au Canada.

présenté par Gwaandak Theatre, New Harlem Productions  
et le Centre des arts du Yukon au Centre des Arts Yukon

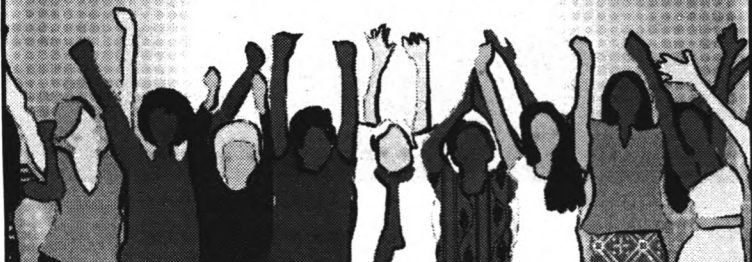
du 5 au 8 mars



Info : VFWC : 667-2693, ELLES : 668-2636



Merci à la Direction de la condition féminine pour leur appui financier



## Scène locale

# Une nouvelle école secondaire

PIERRE-LUC LAFRANCE

Le 19 février, le gouvernement du Yukon a annoncé qu'il avait signé et remis une lettre d'intention à l'entreprise Clark Builders pour le projet de remplacement de l'École secondaire F.-H.-Collins. On prévoit que les travaux commenceront ce printemps et qu'ils seront terminés à l'automne 2015.

« Lorsque nous avons examiné les soumissions reçues à la suite de l'appel d'offres, nous avons été ravis de constater qu'aucune ne dépassait le budget prévu », a déclaré le ministre de la Voirie et des Travaux publics, Wade Istchenko. « Maintenant que nous avons choisi le soumissionnaire le moins cher parmi les entreprises qui ont participé au processus de

soumission, nous allons pouvoir entreprendre les travaux de construction de la nouvelle école; ceux-ci seront fondés sur une conception éprouvée et réalisés par un entrepreneur qualifié. »

La soumission de l'entreprise Clark Builders s'élevait à 31 138 889 \$.

L'entreprise a effectué ses premiers pas à Yellowknife en 1974. Plusieurs années plus tard, elle a installé son bureau principal à Edmonton, tout en maintenant active sa succursale de Yellowknife. Clark Builders compte maintenant plus de 1 100 employés qui sont répartis en Alberta, en Saskatchewan et dans les Territoires du Nord-Ouest. L'entreprise a réalisé de nombreux projets de construction dans des régions rurales ou éloignées un peu

partout dans le Nord canadien.

La nouvelle école, d'une superficie d'un peu plus de 7 400 mètres carrés, est conçue pour recevoir jusqu'à 750 élèves. Le bâtiment, qui sera érigé sur deux niveaux, respectera la norme d'efficacité énergétique LEED; son gymnase sera situé au centre de l'école tandis que les salles de classe seront le long des murs donnant sur l'extérieur, afin de maximiser l'utilisation de la lumière du jour. L'école comprendra une cuisine industrielle, une cafétéria, de vastes laboratoires de sciences, un salon réservé aux Aînés des Premières nations, des laboratoires de langues ainsi que divers espaces d'apprentissage qui répondront tant aux besoins de l'école F. H. Collins qu'à ceux de l'ensemble de la communauté scolaire.

## - Assurance emploi -

# Le gouvernement change les règles

PIERRE CHAUVIN

Alors que le taux de chômage pour les trois territoires était fixé à 25 %, le gouvernement a décidé de changer les règles en créant deux régions pour chaque territoire. Selon Statistique Canada, le taux de chômage au Yukon est de 6,3 % pour le mois de janvier 2014.

Pour l'assurance emploi, le Yukon est divisé en deux régions : il y aura la ville de Whitehorse et le reste du territoire. Le chômage à Whitehorse étant estimé entre 6 et 7 %, les règles de l'assurance emploi requièrent 700 heures travaillées pour pouvoir recevoir des prestations, au lieu des 420 heures qui sont demandées pour les régions où le chômage dépasse les 13 %.

Ces changements visent à mieux refléter l'économie du Nord, dit le ministre Jason Kenney, ministre de l'Emploi et du Développement social. Le nombre de semaines de prestation est aussi réduit, avec au maximum 36 semaines au lieu de 45.

« Je n'ai pas problème avec l'ajustement du taux (de chômage), c'est réaliste », a réagi Jan Stick, chef parlementaire de l'opposition et critique néo-démocrate pour le ministère du Développement économique. « Le problème, c'est qu'ils ont pris la ville de Whitehorse et y ont appliqué des règles différentes du reste du Yukon », a-t-elle expliqué.

Or, de nombreux Yukonnais qui vivent à l'extérieur des limites de la ville viennent travailler à Whitehorse. Les personnes qui habitent Whitehorse doivent se plier à des règles plus strictes, plus d'heures à travailler avant d'être admissibles à l'assurance emploi pour moins de prestation.

#### La députée du NPD s'inquiète aussi pour les emplois saisonniers.

« Dans beaucoup des communautés, le taux de chômage est très élevé et de nombreuses personnes dépendent du tourisme estival ou du travail saisonnier comme

source de revenus, et il n'y aura peut-être pas d'emplois pour eux en hiver », dit-elle. « Le changement des règles (de l'assurance emploi) sera plus difficile pour eux. »

Invité à commenter ces interrogations, le bureau du ministre Jason Kenney a répondu à l'Aurore boréale par courriel. « Le gouvernement du Canada s'engage à livrer un régime national d'assurance emploi équitable, flexible et adapté à l'état du marché du travail », lit-on dans le courriel.

« Cette division rend compte des différences importantes des opportunités d'emploi pour les résidents du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut entre les capitales et les régions rurales de chaque territoire. Les modifications apportées au régime d'assurance emploi feront en sorte que le régime sera mieux adapté aux économies croissantes des territoires et que les personnes qui vivent dans des endroits où l'état du marché du travail est similaire recevront des prestations équivalentes dans l'ensemble du pays. »

## Scène locale

## 2,5 millions pour la formation des personnes handicapées

PIERRE CHAUVIN

Une nouvelle entente entre les gouvernements fédéral et territorial permettra de débloquer 2,5 millions de dollars par année pour l'emploi des personnes handicapées.

Le 19 février dernier, le ministre de l'Emploi et du Développement social, Jason Kenney, et la ministre de l'Éducation du Yukon Elaine Taylor ont signé cette entente. Sur les 2,5 millions, 1,25 proviennent du gouvernement fédéral, le gouvernement yukonnais ayant décidé d'égaliser cette contribution.

Il y a quelque 800 000 Canadiens handicapés au Canada qui ont les compétences nécessaires pour obtenir un emploi, mais qui sont au chômage, a rappelé le ministre Jason Kenney qui visitait Whitehorse pour la première fois. « C'est un incroyable gâchis de potentiel humain », a dit le ministre. « En même temps, nous avons une pénurie de main-d'œuvre qualifiée à travers le pays, dont au Yukon ».

« Par l'entremise de la présente entente avec le Yukon, nous aidons les Canadiens handicapés à acquérir les compétences et l'expérience dont ils ont besoin pour trouver un emploi, tout en donnant aux employeurs un meilleur accès à un bassin de main-d'œuvre compétente », a-t-il ajouté. Il s'est dit heureux



Photo : Pierre Chauvin.

La ministre de l'Éducation du Yukon, Elaine Taylor; le ministre de l'Emploi et du Développement social du Canada, Jason Kenney.

que le Yukon soit le premier signataire d'une « nouvelle génération d'ententes » pour aider les Yukonnais handicapés.

« Faire en sorte que tous les Yukonnais, y compris les personnes handicapées, puissent participer au marché du travail et suivre la formation axée sur les compétences recherchées par les employeurs constitue une priorité pour le gouvernement du Yukon », a rappelé la ministre de l'Éducation et vice-première ministre Elaine Taylor.

L'annonce se faisait au Bridges Café, dans le bâtiment de l'Assemblée législative du Yukon.

Cette cafétéria est gérée par l'association Challenge qui aide

depuis 1976 les personnes handicapées à entrer sur le marché du travail. « Parfois cela veut dire aller travailler avec eux pendant trois jours pour leur apprendre leur emploi et

apprendre à leur employeur comment travailler ensemble », explique Rick Goodfellow, directeur général de Challenge.

Cette nouvelle entente va permettre à Challenge de fournir plus de programmes de formation ainsi que la possibilité de payer pour des accommodements au travail. Une rampe à installer, des toilettes à aménager, ou encore une personne sourde qui aurait besoin d'un assistant : tout cela pourra être pris en charge par ces nouveaux fonds.

Mais ce ne sont pas les handicaps physiques qui sont les plus difficiles à gérer, ce sont les handicaps « invisibles » qui sont le problème, dit-il. Les employeurs ne comprennent pas les problèmes de santé mentaux et cela leur fait peur, explique Rick Goodfellow. « Nous devons éduquer les employeurs et le public sur ce que c'est vraiment », dit Rick Goodfellow.

Challenge travaille avec environ 130 à 150 personnes handicapées à Whitehorse. « Posez des questions et soyez ouverts d'esprit », conclut Rick Goodfellow.

## LES SERVICES EN FRANÇAIS, C'EST BON POUR LA SANTÉ!



Projet pilote

Saviez-vous que vous pouvez recevoir un service en français aux endroits suivants?

- Direction des services de santé assurés
- Programme de soins à domicile
- Clinique de spécialistes itinérants à l'Hôpital général de Whitehorse

Le service en français sera offert par l'intermédiaire d'un service professionnel d'interprétation par téléphone ou, dans certains cas, par un employé bilingue. Le service par téléphone est confidentiel et le temps d'attente est minimal.

Pour toute question ou préoccupation au sujet du service, communiquez avec la Direction des services en français, au 667-8260, ou à [dsf-flsd.communications@gov.yk.ca](mailto:dsf-flsd.communications@gov.yk.ca).

LA FONDATION BORÉALE

Brunch-bénéfice  
**TEMPS DES SUCRES**

16 mars, 11 h à 13 h  
Centre de la francophonie

[afy.yk.ca/fondation](http://afy.yk.ca/fondation)

AFY Laurière boréale ARCTIC STAR

# Traite des femmes au Canada : des constats inquiétants

PIERRE CHAUVIN

Alors que le 8 mars prochain se tiendra la Journée internationale de la Femme, plusieurs nouveaux rapports sur l'exploitation sexuelle et la traite des femmes au Canada démontrent des tendances inquiétantes.

Diane Redsky qui travaille pour la Fondation canadienne des femmes présentait un rapport sur le sujet lors du Symposium sur les questions féminines qui se tenait à Whitehorse la semaine dernière. Elle pilote le groupe de travail sur l'exploitation des femmes et des jeunes filles au Canada. Ses constats, après avoir fait des entrevues avec 250 organisations et 150 survivantes, sont troublants.

Contrairement aux idées reçues, de nombreuses victimes d'exploitation sexuelle et de traite sont nées au Canada, et elles y sont recrutées très jeunes. « D'après ce que nous avons entendu d'un bout à l'autre du pays, les jeunes filles sont recrutées et piégées où qu'elles soient », explique Diane Redsky en entrevue à l'*Aurore boréale*.

« Les trafiquants vont dans des communautés vulnérables et recrutent des jeunes filles sur leur chemin vers l'école », explique-t-elle.

## PHASE I – SERVICE AND CAPACITY REVIEW FOR VICTIMS OF SEXUAL EXPLOITATION AND HUMAN TRAFFICKING IN NUNAVUT



### FINAL REPORT

Department of Justice - Victim's Fund

Prepared by Helen Roos  
Roos-Remillard Consulting Services

November 2013

Un rapport sur l'exploitation des populations Inuit au Nunavut a été préparé pour le ministère de la Justice au mois de novembre.

Les jeunes filles recrutées sont de plus en plus jeunes, avec une moyenne d'âge de 13 ans qui parfois va jusqu'à l'âge de 10 ans. Les victimes sont parfois

plus proches de nous que l'on ne le pense.

Au Manitoba, la directrice d'une école a récemment réussi à faire démanteler un vaste

réseau de traite après s'être rendu compte que plusieurs élèves arrivaient constamment en retard, suivant un même motif. Des dizaines de jeunes filles étaient obligées à l'heure du dîner d'aller se prostituer dans un bordel près de leur école.

La lutte contre ce type de trafic est récente, avec l'ajout en 2005 de trois provisions au Code criminel. Celles-ci s'attaquent au trafic lui-même, aux gains financiers qui en résultent et à l'utilisation des documents d'identité pour maintenir le contrôle sur les victimes.

Un autre rapport préparé pour le ministère de la Justice canadienne qui se concentre sur l'exploitation des populations Inuit au Nunavut et à Ottawa vient appuyer les constatations faites par Diane Redsky. Le rapport se base sur des témoignages de victimes d'exploitation, citant même un cas où des parents auraient essayé de vendre leur enfant sur Facebook.

« Si les conditions socio-économiques au Nunavut sont devenues si pauvres que (les parents) n'ont pas d'autres choix que de vendre un être humain, alors nous sommes entrés dans un territoire inimaginable en terme de violation des droits de l'homme et de la protection des enfants, qui doit être enquêté », note le rapport.

### Réseaux

Le rapport de Diane Redsky souligne aussi le perfectionnement des réseaux de trafic de femmes. Du recrutement au maintien en captivité – certaines femmes étant déplacées tous les dix jours pour maintenir le « chaos » dans leur vie – ces réseaux sont bien organisés. L'exploitation d'une femme leur rapporte environ 280 000 dollars par année, et un même réseau a en moyenne quatre à cinq femmes.

Elles sont forcées d'avoir des relations sexuelles avec de nombreux clients jusqu'à épuisement. Dans certains cas, les proxénètes les abandonnent même dans des centres de soins

puis les forcent à revenir une fois en meilleure santé.

### Cercle vicieux

Même lorsque les jeunes filles et les femmes sont libérées des réseaux de trafiquants, tout n'est pas simple pour autant. Elles se heurtent à de nombreux obstacles lorsqu'elles veulent reconstruire leur vie.

Les trafiquants ont recours à de nombreuses tactiques pour exercer un contrôle total sur leurs victimes, dit Diane Redsky : forcées de commettre des crimes, de contracter des prêts ou d'utiliser des cartes de crédit ou encore de prendre de la drogue, ces victimes sont parfois obligées de retourner dans l'industrie du sexe pour survivre, faute de pouvoir trouver un emploi.

Pour combattre ces problèmes, l'État de l'Illinois a voté une loi qui permet d'expurger le casier criminel de victimes pour des crimes en lien avec leur exploitation. Le Canada ne possède pas de telles lois.

« C'est une vraie barrière, car la plupart des employeurs demandent si l'on a un casier judiciaire », dit Diane Redsky. « Elles sont forcées de divulguer le fait qu'elles ont eu des condamnations, par exemple reliées à la prostitution », dit-elle.

Diane Resky a aussi fait une entrevue avec un ancien proxénète, afin de comprendre cet état d'esprit, dit-elle. « C'est (un état d'esprit) de dévalorisation de la femme, qu'elle ne doit être utilisée que dans un but sexuel, et qu'il y a beaucoup d'argent à se faire comme ça », explique-t-elle.

« L'éducation, c'est la clé », dit-elle. Elle insiste aussi sur le fait qu'il faut combattre la demande qui « alimente » ces réseaux.

La GRC a créé un kit pour expliquer en quoi consistent l'exploitation sexuelle et la traite des femmes.

Pour plus d'information, visitez le site du Centre national de coordination contre la traite des personnes de la GRC à [rcmp-grc.gc.ca/ht-tp](http://rcmp-grc.gc.ca/ht-tp).

### Diminuer votre consommation d'énergie, c'est plein de bon sens.

Cela vous permet d'économiser de l'argent et contribue à réduire les émissions de gaz à effet de serre.

Encore mieux, vous pourriez avoir droit à une remise :

- jusqu'à 100 \$ si vous faites faire une évaluation de la consommation d'énergie de votre habitation
- jusqu'à 800 \$ si vous remplacez vos vieux appareils électroménagers, vos appareils de chauffage ou votre toilette par des modèles écoénergétiques admissibles
- Jusqu'à \$600 lorsque vous installez une thermopompe utilisant l'air comme source de chaleur et homologuée Energy Star®

Visitez le site [energy.gov.yk.ca](http://energy.gov.yk.ca) pour de plus amples renseignements au sujet du programme de remise Pour un bon usage de l'énergie.

Ayons du bon sens

Faire un bon usage de l'énergie ça a du sens



## Une pièce sur l'autoroute des larmes

PIERRE-LUC LAFRANCE

L'autoroute 16 est aussi appelée autoroute des larmes (Highway of Tears) à cause de toutes les histoires d'enlèvement qu'il y a eu sur le tronçon de l'autoroute entre Terrace et Prince Georges en Colombie-Britannique.

Quand il est passé dans ce coin en auto, Keith Barker n'avait jamais entendu l'histoire de ces disparitions de jeunes femmes dans ce coin de pays. Mais, après avoir vu une affiche qui annonçait l'autoroute des larmes, il a questionné les gens à ce sujet. Il a découvert une histoire qui hante les gens du coin avec des dizaines de disparitions de jeunes femmes sur plus de trois décennies, dont la plupart ne sont toujours pas expliquées à ce jour. De retour chez lui, il a fait des recherches sur cette situation, entre autres, dans les archives de journaux. Finalement, il s'est dit qu'il devait en faire une pièce de théâtre afin que les gens en entendent davantage parler, autant au Canada qu'à l'extérieur. Cela a donné la pièce « The Hours That Remain ».

La pièce raconte donc l'histoire de Denise, une femme déchirée par la disparition de sa sœur sur cette route maudite. Incapable d'attendre l'avancée de l'enquête officielle, elle se met à fouiller dans les rapports de police et les archives de journaux dans l'espoir de trouver sa sœur. Elle réussira à faire des recoupements entre sa sœur et d'autres cas dans la région. En même temps, on suit les déchirements que cette quête amène dans son couple



Christine Wesley Grenier et Eli Ham lors des répétitions à Toronto.

Photo : Keith Barker.

avec son époux Daniel. La pièce de 60 minutes suit l'enquête de Denise, mais met surtout l'accent sur les sentiments et la psychologie de ceux qui restent et qui doivent vivre avec ce deuil incomplet tant qu'on ne retrouve pas le corps. Ce deuil teinté d'espoir... souvent vain. « Keith a écrit une histoire difficile, mais avec beaucoup d'amour. C'est tellement beau que je n'ai pas dû y penser longtemps avant d'entreprendre ce projet », soutient l'actrice Christine Wesley Grenier.

La pièce a été présentée une première fois en 2011 avant d'être montée une deuxième fois ce printemps par le Théâtre

Gwaandak. La troupe a d'abord joué à Vancouver à la fin février avant de faire deux représentations à Dawson. Enfin, le Centre des arts du Yukon accueillera la pièce du 5 au 8 mars à 20 h.

Les trois acteurs sont Eli Ham qui incarne le rôle de Daniel, Christine Wesley Grenier tient le rôle de Denise et Melaina Sheldon se met dans la peau de différents personnages, dont celui de la sœur disparue. Le Théâtre Gwaandak était particulièrement fier d'avoir pu trouver du talent local. En effet, les deux femmes sont yukonnaises (Christine est d'origine amérindienne du côté

de sa mère et Franco-Ontarienne du côté de son père, alors que Melaina, qui est également membre des Premières nations, est originaire de Teslin). Quant à Eli Ham, c'est un acteur de Toronto. Ami de Keith Barker, il est associé au projet depuis le début. Le sujet a une résonance particulière pour lui. « Ma sœur travaille dans la région de Vancouver et elle est en contact avec des gens qui travaillent dans ce segment de l'autoroute. Ma mère travaille dans le domaine de la violence faite aux femmes, alors je connaissais ce sujet avant de commencer la pièce. Je crois que c'est un problème national

qui va au-delà des frontières d'une seule province. »

Cette pièce a été pensée en fonction d'un public de 14 ans et plus. La pièce est donc aussi présentée à un public scolaire. D'ailleurs, il y a un guide pédagogique qu'on peut télécharger sur le site de Théâtre Gwaandak. Un document qui peut intéresser non seulement les professeurs, mais le public en général qui voudrait aller plus loin dans cette histoire. Des ateliers sont aussi offerts dans les écoles.

Bien que plusieurs membres de l'équipe soient capables de s'exprimer en français, la pièce est présentée seulement en langue anglaise.

## LA ZONE YUKON

Suivez l'actualité yukonnaise:  
[iciradio-canada.ca/zoneyukon](http://iciradio-canada.ca/zoneyukon)

ICI  RADIO-CANADA



**Culture**

# Fragments, l'exposition qui détonne



Virginie Hamel aime assembler différents morceaux d'univers différents.

PIERRE CHAUVIN

Dans son exposition *Fragments* à la galerie Rah Rah, Virginie Hamel expose une douzaine d'œuvres toutes fraîches. Elles ont toutes été réalisées en 2014.

*Fragments*, parce que c'est le style de Virginie Hamel. Ses

œuvres de collage rassemblent différents morceaux d'univers complètement différents. À la base de chacune de ses toiles, un patron de couture. « J'aime l'aspect un peu industriel (des patrons) », explique-t-elle. « On utilise de moins en moins des choses comme ça. »

Peu attirée par la couture en

soi, Virginie Hamel décide donc de les incorporer dans ses toiles.

« C'est quelque chose que j'avais commencé à expérimenter en école d'art », dit-elle. Pour le reste de ses œuvres, elle utilise de vieux magazines « vintage ». Sa dernière trouvaille à ce jour :

une pile de vieux magazines de l'Alaska. « C'est tellement de beaux vieux magazines que je n'étais pas sûre si je voulais couper dedans », avoue-t-elle.

Virginie Hamel travaille avec le symbolique. Chaque œuvre raconte une histoire, et chaque histoire est différente en fonction des visiteurs. Les toiles permettent donc de laisser libre cours à son imagination, tout en présentant une certaine cohérence, une élégance qui témoignent du travail de l'artiste.

« J'aime ça, le (patron de couture) mettre en collaboration avec d'autres textures qui n'ont aucun rapport, j'aime le conflit entre les images », explique-t-elle.

Une exposition recommandée pour tous même ceux que le mot « art abstrait » fait fuir en courant. On se trouve en effet loin des œuvres où l'artiste semble avoir jeté un pot de peinture sur la toile, signé, puis décidé d'un prix de vente avec un minimum de six zéros.



*Fragments* est à la galerie P.ah Rah, au 6159, 6<sup>e</sup> Avenue, jusqu'à la fin du mois de mars.

Damien Robitaille, porte-parole

**Du 7 au 23 mars 2014, découvrez ce qui se passe dans votre communauté en visitant le**

# RVF.ca

**Participez à nos concours et courez la chance de gagner un voyage pour 2 à Paris à bord d'Air Canada!**

Les **Rendez-vous** de la **Francophonie**

## Culture

## Yukon est bien

PIERRE CHAUVIN

Le Yukon, c'est surtout un « lieu où les gens se trouvent. » Cette phrase donne une bonne idée du documentaire *Yukon parle français* réalisé par Jean Baillargeon et qui arrive à Whitehorse le 5 mars prochain pour sa première projection au territoire. En entrevue avec l'*Aurore boréale*, Jean Baillargeon explique que de son expérience au Yukon, ce qui l'a marqué le plus ce sont d'abord les Yukonnais.

« Ce qui m'a beaucoup étonné, c'est les gens, beaucoup plus que l'espace, la nature », explique-t-il. Et son documentaire reflète bien cela, à travers des portraits de francophones. De la France, de la Suisse ou du Québec, on se rend compte que le Yukon est bel et bien le lieu où les gens se trouvent.

« Tu vas être confronté à des choses et ça va te forcer à découvrir qui tu es », explique Jean Baillargeon. En 2009, le documentaire *Ouest qu'on parle en français* diffusé sur les ondes de Radio-Canada s'intéressait à la francophonie en Colombie-Britannique. Jean Baillargeon a réalisé le montage de ce documentaire-là.

Le documentaire est un succès et Radio-Canada décide de commander une série de documentaires sur les communautés francophones dans l'Ouest du pays, dont au Yukon.

« Le Yukon, ça m'intéressait », explique-t-il, « si on m'avait dit "tu t'en vas en Saskatchewan", je n'aurais pas pris le projet! »

Même style donc que pour *Ouest qu'on parle en français* : entrevues sur fond blanc, animations en noir et blanc agréables et bien dosées.

De la Yukon Quest au restaurant Klondike Kates de Dawson en passant par Soir de Semaine ou le légendaire Robert Daffe, *Yukon parle français* offre un regard unique sur la franco-yukonnie, nous poussant à la réflexion sur notre place dans ce territoire et cette fameuse question : pourquoi le Yukon?



La famille St-Laurent a participé au documentaire *Yukon parle français*.

Photo : Jean-François Papillon.

« C'est difficile d'expliquer comment on tombe en amour avec un lieu, mais il y a définitivement un phénomène de coup de foudre », explique Jean Baillargeon. La possibilité de vivre sans avoir à être en lien avec l'administration, la vie structurée, attire beaucoup les gens, dit-il. « Ça séduit beaucoup de gens là-bas d'être capable d'aller vivre en dehors des sentiers battus », explique-t-il.

La réalisation du film s'est

étalée sur deux ans et demi, avec trois voyages de repérages et trois séances de tournage, et on le sent. Le documentaire prend le temps de suivre les différents personnages sur plusieurs mois, ce qui lui donne plus de force et de profondeur. « Le documentaire, c'est un truc de longue haleine », dit Jean Baillargeon. « On ne peut pas comprendre ces choses-là en surface, il faut être en contact avec les gens sur la durée pour arriver à établir ces liens-là. »

On ne voit pas passer les 52 minutes que dure ce documentaire, en partie à cause de la qualité des entrevues réalisées : les francophones se confient à la caméra comme à un ami. « Ils m'ont invité dans leur foyer, à rencontrer la famille, partager un repas », ajoute-t-il.

On apprécie le montage, sans accros, parfaitement rythmé. La bande-son en partie réalisée par Soir de Semaine contribue à un documentaire de qualité. *Yukon parle français* plaira aussi

bien à ceux qui ne connaissent du Yukon que les pommes de terre qu'à ceux qui y vivent depuis toujours. Pour les uns, il leur donnera l'envie de venir découvrir le territoire, pour les autres, il leur rappellera sûrement des souvenirs.

Jean Baillargeon a tenu à remercier l'Association franco-yukonnaise (AFY) pour son aide avant et pendant le tournage. « On a eu un support, un appui inconditionnel des gens de l'AFY », dit-il.

Une partie du documentaire a en effet été tournée dans la salle communautaire du Centre de la francophonie.

*Yukon parle français*, le 5 mars au Old Fire Hall à 19 h 30 et à Dawson le 7 mars à 20 h au Café Alchemy, et le 16 mars à 17 h sur les ondes de Radio-Canada.

À découvrir aussi, le site Web interactif conçu spécialement pour l'occasion « Soleil de minuit » avec les œuvres de Nathalie Parenteau, le travail de Sylvie Painchaud, Hélène Beaulieu et des enfants de l'École Émilie-Tremblay à ypf.radio-canada.ca.

## Les EssentiElles aimeraient connaître vos envies et vos besoins

Vous avez des idées, des suggestions?

**Nous serions ravies de les entendre lors de 2 rencontres publiques, ouvertes à toutes et à tous.**

**• 19 mars à 18 h**

Salle communautaire du Centre de la francophonie.

**• 25 mars à 18 h**

Centre des Jeux du Canada.

Également, un questionnaire en ligne sur [www.lesessentielles.ca](http://www.lesessentielles.ca)

**Donnez-nous votre opinion et courez la chance de gagner : Une séance photo privée avec Christian Kuntz.**

## CULTURE À LA PAGE

Présenté  
par le service  
Arts et culture  
de l'AFY

## RADIO

Émission  
RencontresTous les samedis à 17 h  
Sur les ondes de CBC  
North 94,5 FM et  
Radio-Canada 102,18 mars :  
Ketsia Houde15 mars :  
Angélique Bernard et  
Virginie Hamel22 mars :  
Mathieu Courchesne29 mars :  
Angélique BernardÉmission French  
ConnexionTous les mardis à 17 h  
Sur les ondes de CJUC  
92,5 FM11 mars :  
Angélique Bernard18 mars :  
Nicolas Filteau25 mars :  
Marjolène Gauthier1<sup>er</sup> avril :  
Jean-Marc BélangerL'infolettre Arts et culture  
est dorénavant envoyée  
toutes les deux semaines.Inscrivez-vous à l'infolettre  
pour demeurer informés des  
événements de la scène  
franco-yukonnaise!Au programme : thèmes  
d'émission de radio,  
thématiques des Cafés-  
rencontres, demandes de  
bénévoles et appels  
aux artistes.Par ailleurs, la section  
pour les artistes regorge  
de renseignements  
pratiques!

## communauté

Le mot de la  
Vous avez des  
commentaires ou  
des suggestions?  
Vous aimeriez écrire  
pour la page culturelle  
de l'Aurore boréale?  
Communiquez avec le  
service Arts et culture à  
vhamel@afy.yk.ca ou au  
867 668-2663, poste 221.

## Vibrations littéraires

Jeudi 27 mars, à 18 h

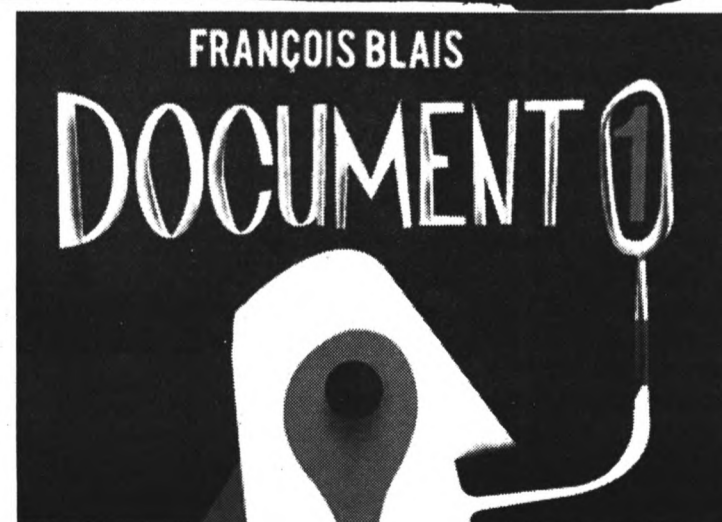
Venez partagez un texte que vous avez rédigé ou une  
chanson que vous avez composée sur le thème  
« *Distingue ta diversité* ».  
Soirée à la RahRah Gallery.Inscrivez-vous pour participer en tant qu'artiste.  
Communiquez avec le service Arts et culture à  
jplaisance@afy.yk.ca ou au 867 668-2663, poste 560

## Prenez le pouls du théâtre francophone

Du théâtre en français au pays, il y en a pour tous les goûts.  
Les nombreux défis financiers qui touchent la scène culturelle  
au Canada n'ont en rien diminué la qualité et la diversité des  
présentations. Des créations d'Anne-Marie White à celles de  
Christian Essiandre, notre théâtre parle à tous les publics. En  
présentant du répertoire expérimental, contemporain, actuel,  
physique et classique, les compagnies de théâtre font preuve  
d'imagination pour demeurer actives et continuer de com-  
muniquez au public le langage créateur de notre époque.Le défi reste à faire voyager ces nouvelles créations dans  
tout le pays. On remarque déjà un effort de décentralisation  
de la culture du côté des festivals de théâtre au Québec et  
en Ontario. En effet, ils élargissent la portée du marché en  
développant des programmes qui visent à sensibiliser les  
diffuseurs (présentateurs de spectacle et de culture) des  
régions éloignées à la possibilité de développer l'intérêt du  
public pour le théâtre en français. Par exemple, le festival  
Zones théâtrales d'Ottawa a créé le projet *Passeur de sens*  
il y a maintenant quatre ans. Le projet consiste à inviter une  
dizaine de présentateurs de spectacles de l'Ouest et du Nord  
canadien pour les familiariser avec le théâtre actuel et les  
former à l'accueil de productions théâtrales. De son côté, le  
Festival transAmériques de Montréal mise sur la profession-  
nalisation des créateurs en invitant trois travailleurs en théâtre  
de la francophonie hors Québec par le biais de l'Association  
des théâtres francophones de l'Ouest. Ces initiatives sem-  
blent minimes, mais elles sont un premier pas vers le déve-  
loppement du théâtre en région éloignées.Le septième art en milieu minoritaire doit adopter certaines  
pratiques et chercher différentes stratégies de développe-  
ment pour survivre. En effet, comme il atteint généralement un  
public plus restreint qu'une présentation cinématographiqueou qu'un concert de musique, cette réalité est encore plus  
vraie pour les communautés francophones minoritaires.  
Parmi ces stratégies, on compte la présentation de pièces  
en français avec sous-titrages en anglais, des présentations  
grand public, des spectacles d'humour ou encore du théâtre  
de sensibilisation.Du Manitoba à la Colombie-Britannique, on compte quatre  
compagnies de théâtre francophones professionnelles à vo-  
cation unique qui sont actives tout au long de l'année : La  
Seizième de Vancouver, La Troupe du jour de Saskatoon,  
L'Omni-théâtre d'Edmonton et Le Cercle Molière de Saint-  
Boniface. Ces troupes de théâtre ont comme point commun  
d'avoir réussi à survivre grâce à leur capacité d'adaptation et  
à leur créativité dans l'optique de rejoindre un large public.C'est un peu grâce à la volonté de ces compagnies de re-  
joindre les francophones du Nord que nous n'avons plus à  
aller dans les métropoles du sud à tout prix pour voir des  
productions théâtrales professionnelles dans la langue de  
Molière. Cette année, le Centre des arts du Yukon a inclus à  
sa programmation une pièce bilingue, *Oranges Noyées Un*,  
présentée en français pendant deux soirées. Des ateliers  
en formation théâtrale en français sont offerts avec la col-  
laboration du théâtre Gwaandak; et finalement, le théâtre La  
Seizième de Vancouver, en collaboration avec l'Association  
franco-yukonnaise, la pièce *Statu Quo* en mai au Old Fire  
Hall. Comme quoi le théâtre professionnel francophone se  
fraie tranquillement un chemin jusqu'au nord.

## LITTÉRATURE

## Document 1

François Blais  
Éditions L'Instant Même  
Disponible à la bibliothèque de WhitehorseTess et Jude voyagent virtuellement dans des villes nord-  
américaines aux noms des plus intrigants. De Surprise à Dé-  
ception, en passant par Dirty Butter Creek, le couple voyage  
à l'aide de Google map; un style de voyage qui leur va bien  
étant donné leur nature peu sociale et entreprenante. Mais  
qu'arriverait-il si leur voyage virtuel se concrétisait? Comme  
Tess travaille au Subway de Grand-Mère et que Jude est  
prestataire de l'aide sociale, les amoureux ont assez peu de  
chance de réaliser leur projet. À moins qu'ils puissent se faire  
payer pour écrire le récit de leur aventure...Le dernier ouvrage de François Blais (*Vie d'Anne-Sophie  
Bonenfant* et *La Nuits des morts-vivants*) est un excellent in-  
vestissement pour le moral! En d'autres mots, un vrai remède  
pour l'âme pour ceux qui prennent tout trop au sérieux. Son  
humour grinçant et ses personnages aux valeurs discutables  
nous accrochent d'une façon inattendue. On pourrait croireque le peu de rebondissements dans la vie des protagonistes  
nuirait à l'histoire, mais au contraire, la platitude de leur vie  
rend le récit encore plus humain et probable.

## CULTURE

## MUSIQUE

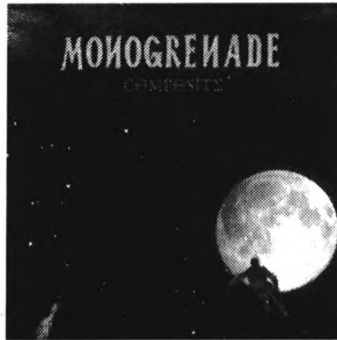
**Composite**

Monogrenade

2014

Disponible sur Itunes

Composite est le troisième album que nous livre le groupe Monogrenade. Définitivement plus électro que Tantale, le nouvel album explore les rapports humains à travers des textes signés Jean-Michel Pigeon. Ce chanteur à la voix planante a aussi assuré la réalisation et la prise de son de l'album. Les pièces futuristes sont surprenantes à la première écoute, mais quand on y pense, Tantale laissait déjà présager cette tendance avec un folk teinté de sonorité synthétique. Le nouvel album commence tout de même en douceur avec Composite, une mélodie simple de piano, de violoncelle et de caisse claire. Avec Aimant, le deuxième titre de l'album, on peut définitivement sentir l'influence de Radiohead. Composite porte bien son nom, car l'album est un mélange d'anciennes et de nouvelles compositions. Le groupe a invité, entre autres, Pietro Amato (Bell Orchestre, The Luyas) et Marie-Pierre Arthur à y ajouter leur son. C'est un voyage mystique que nous propose Monogrenade avec ses dix chansons uniques et fortes. Un disque avec très peu de faiblesses.

VOTRE OPINION  
EST IMPORTANTE

Bonjour!

Après avoir organisé la cabane à sucre durant le Yukon Sourdough Rendezvous, il fallait bien revenir au bureau pour rédiger ma chronique culturelle. La voici!

**Le Canada aura 150 ans en 2017**

La Fédération culturelle canadienne-française ([www.fccf.ca](http://www.fccf.ca)) encourage ses membres, dont l'AFY, à prendre quelques minutes pour remplir le sondage en ligne sur la façon dont le Canada devrait célébrer son 150<sup>e</sup> anniversaire en 2017. Alors, à notre tour de vous lancer l'invitation. Insistez sur le rôle des artistes dans les festivités et sur le fait que le gouvernement devrait commander des œuvres contemporaines d'arts publics qui seraient un héritage pour les générations futures. Si vous cherchez de l'inspiration pour vos réponses, consultez l'allocution (1) du directeur général de la FCCF, Éric Dubeau, lors de sa présentation sur la dualité linguistique donnée le 4 décembre 2012 devant le Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes.

Le sondage se trouve sur le site suivant : <http://pm.gc.ca/fra/nouvelles/2014/01/06/premier-ministre-stephen-harper-consulte-les-canadiens-la-facon-de-celebrer>

(1) [http://www.fccf.ca/index.cfm?Voir=media&Id=16454&Repertoire\\_No=-2062714230](http://www.fccf.ca/index.cfm?Voir=media&Id=16454&Repertoire_No=-2062714230)

**Planification stratégique 2014-2017**

Le service Arts et culture apporte la dernière touche à sa planification stratégique pour les trois prochaines années. Cette planification stratégique sera la carte routière qui nous guidera dans nos actions artistiques, culturelles et communautaires. Je peux déjà vous affirmer que trois grands axes ont été priorisés : la programmation d'activités, le positionnement des arts et de la culture francophone et le renforcement des capacités des artistes, des travailleurs culturels et des bénévoles. Nous ferons des rencontres ciblées afin de valider le tout.

Roch Nadon, directeur Service Arts et culture  
[rnadon@afy.yk.ca](mailto:rnadon@afy.yk.ca)

## CINÉMA

**Vic et Flo ont vu un ours**

Drame de Denis Côté

Québec

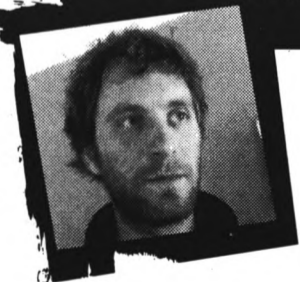
2013

Disponible sur Itunes

Ce n'est pas un *feel-good movie* ni un film grand public que nous propose Denis Côté avec son dernier long-métrage. Victoria, une ancienne détenue, tente de refaire sa vie avec sa compagne Florence, avec qui elle s'installe dans une ancienne cabane à sucre. Guillaume, un agent de probation chargé de surveiller Vic pendant sa libération conditionnelle, vient régulièrement leur rendre visite et impose son autorité sur le couple. Une étrange dynamique s'installe. Le passé de Florence la rattrape et une menace plane sur le couple. Forte d'une impressionnante distribution (Marc-André Grondin, Pierrette Robitaille et Romane Bohringer), l'histoire est jouée de façon exemplaire, mais l'intrigue tarde à se révéler. Pour tirer une expérience satisfaisante de Vic et Flo, le spectateur doit accepter de se laisser manipuler.



## DU SANG SUR LE PAPIER



Je ne pense pas que voyager m'ait beaucoup changé. J'ai plus le sentiment que ça m'a apporté, sans modifier le reste de ma personne. En venant au Yukon, j'ai comme déclenché dans mon cerveau de nouveaux besoins indélébiles : la nature sauvage et l'isolation. Mais la ville me manque, tout comme me manquera le Yukon quand je retrouverai la douce odeur d'urine, les bars et le brouhaha de ma chère ville de Paris. Et son art me manque encore plus : la richesse de

l'architecture, les graffitis... Paris toute entière est comme un immense musée. Un musée dans lequel on peut boire de la bière et fumer! Un musée dans lequel l'art peut être bien différent de ce que j'ai pu voir ici. Il peut être subversif, radical et violent. Il peut choquer et montrer du sang, du sexe et des plaies. Il peut provoquer un malaise, comme le ferait un hurlement. Le but de l'artiste n'est pas de montrer la beauté des choses, mais d'exprimer sans tabous ses angoisses et ses plus bas instincts.

Ce type d'art me plaît. J'y retrouve le même apaisement qu'en me baladant dans un cimetière ou sur Hastings à

Vancouver. J'ai l'impression d'être dans un rare endroit où la couche épaisse et collante de la société ne cache plus ce que nous sommes à l'état brut et où je peux prendre conscience en toute sérénité de mes tares pour mieux m'accepter.

Et ici, à Whitehorse, qui va nous montrer qui il est? Nu et vulnérable, beau et laid, et à la fois effrayé et fasciné par la pourriture et la mort. Qui va se dévoiler? Terrifiant, fou et humain. Il faudrait du courage pour s'afficher de la sorte dans une si petite ville...

Il faut savoir où creuser pour trouver de tels artistes. En voici quelques-uns que j'ai sélectionnés avec amour :

• **Blanquet,**

admirable dessinateur français, dont les œuvres sont aussi belles que dérangeantes. Il a créé le collectif *United Dead Artists*, qui est composé d'artistes talentueux qui vendent à prix ridiculement bas leurs dessins bestiaux, érotiques et morbides.

• **Matt Konture,**

auteur de bandes dessinées françaises au travail aussi sombre que drôle, et souvent autobiographique. Dans un remarquable style graphique psychédélique, il nous raconte sa vie de punk maniaco-dépressif. Il est l'un des fondateurs de LA plus intéressante maison d'édition de bandes dessinées en France, L'Association, dont je conseille chaque parution.

• **John Zorn,**

compositeur et saxophoniste new-yorkais qui a créé le mouvement *Radical Jewish Music* ainsi que l'un de mes labels favoris : Tzadik. Il réinvente la musique juive pour créer des pièces radicalement expérimentales, contemporaines, bruitistes, tout en gardant une connexion avec ses racines juives et la violence de leur histoire. À écouter : *Naked City*, *The Circle Makeret Electric Masada at the mountains of madness*.

Baptiste Bohelay

## Culture

## Spectacle bilingue pour promouvoir les valeurs canadiennes



Les acteurs Paul Cournoyer et Léandre Bérubé avec un groupe de jeunes participants.

Photo : fournie.

PIERRE-LUC LAFRANCE

Ô Canada! est un spectacle interactif bilingue offert par Canadian Parents for French en partenariat avec Canadian Youth for French et Canadien Heritage qui vise à

célébrer le patrimoine canadien. Ce spectacle qui s'adresse aux jeunes est basé sur un mode participatif et se promène dans quatre provinces et un territoire, le Yukon. Au total, 120 écoles seront visitées et plus de 46 000 élèves assisteront au spectacle.

Une représentation aura lieu le 11 mars à l'École Robert-Service de Dawson et le 13 mars à l'École secondaire catholique Vanier de Whitehorse. Plus de 300 élèves de différentes écoles de la région se réuniront pour cette

représentation.

Le spectacle s'adresse à un public étudiant, mais les parents peuvent accompagner leurs enfants lors de la représentation (mais pas lors des ateliers). Deux acteurs (Paul Cournoyer et Léandre

Bérubé) donneront des ateliers en classe et les jeunes seront ensuite invités à participer au spectacle qui mêlera chansons, théâtre, danse et jeux interactifs. Le but est de célébrer les moments-clés de l'histoire canadienne, tout en montrant l'importance des deux cultures : française et anglaise. Plusieurs épisodes historiques seront ainsi mis en lumière : la migration vers l'Ouest, le droit de vote des femmes, Louis Riel, etc.

Selon Kristina Craig, de Canadian Parents for French au Yukon, ce spectacle n'aurait jamais été présenté ici sans l'assistance du ministère de l'Éducation du Yukon. « Nous sommes bien contents de présenter ça ici. Nous espérons que cela va permettre aux étudiants de développer leur fierté nationale et de se rendre compte de la richesse des deux cultures canadiennes à travers différents moments-clés de son histoire. »

## Tournée artistique sur la colline

### Le jeudi 6 mars 2014



#### Centre des arts du Yukon à la Galerie d'art publique

Vernissage : 17 h 30  
DU 6 MARS AU 10 MAI 2014

Mettant en vedette une danse figurative spéciale d'Helen O'Connor et de Monique Romeiko, accompagnées d'Hélène Beaulieu.



ROSEMARY SCANLON  
THE ROSE PARADE



HELEN O'CONNOR  
SALUTATION



MICHÈLE KARCH-ACKERMAN  
FOUNDLING

À la Galerie communautaire  
DU 6 AU 29 MARS 2014

À LA DÉCOUVERTE DU SUBLIME: LE PARC NATIONAL ET LA RÉSERVE DE PARC NATIONAL KLUANE VUS PAR BRADFORD WASHBURN ET SEBASTIÃO SALGADO



Parcs Canada, le Centre des arts du Yukon et le Village de Haines Junction se sont associés pour mettre sur pied ce projet.

#### Collège du Yukon AU BISTRO HILLTOP

Vernissage : 17 h à 19 h  
DU 6 MARS AU 30 AVRIL 2014



NICOLE BAUBERGER  
FIELD NOTES AND FRIENDS

Bar payant et hors-d'œuvre

## Culture

## Radio Radio: un zoo la nuit



ASSOCIATION DE LA PRESSE  
FRANCOPHONE

Les sceptiques sont confondus. Radio Radio a survécu aux époques et aux vagues. Six ans après la parution de Cliché Hot, le groupe acadien peut se vanter d'avoir vu son travail célébré par la critique, mais aussi par le succès populaire de Belmundo Regal. Entre une présence sur la liste des finalistes du prix Polaris et les mises en nominations à l'ADISQ, la bande à formation variable se réinvente sur *Ej Feel Zoo*, en magasin le 18 mars.

Ce quatrième disque, c'est un peu l'année zéro de Radio Radio. Le groupe s'éloigne des repères esthétiques kitschs de sa discographie, tout comme de la

rythmique hip-hop, pour se rapprocher des intentions électro de Cliché Hot. Musicalement, *Ej Feel Zoo* ne donne pas dans la redite. Le résultat évoque un univers nocturne dansant (Pour la fun), avec des clins d'oeil nostalgiques aux années 1980 (Holiday) et aux musiques traditionnelles acadiennes (Bachelor Party). À ce sujet, soulignons la présence du légendaire violoniste Johnny Comeau (Beausoleil Broussard, Cayouche) sur deux titres, lors d'une rencontre improbable entre les genres et les époques.

La proposition fonctionne particulièrement dans les intentions rock (Boomerang) et funk, même si *Ej Feel Zoo* n'arrive pas à maintenir son intensité au même niveau. Le résultat laisse entrevoir les nombreuses qualités de la production de Radio Radio, comme en témoigne le ver d'oreille du refrain de la pièce-titre. Entre les boîtes à rythmes et les synthétiseurs analogiques, la douzaine de

chansons est livrée à l'état brut. Le tout fonctionne bien, mais le produit final manque de consistance et de fini.

À l'écrit, *Ej Feel Zoo* inscrit sans sécession dans la démarche du groupe. Les couleurs acadiennes permettent à Radio Radio d'évoquer le quotidien, avec humour flegmatique. Jacques Doucet et Gabriel Malenfant parlent d'endettement, des vacances et d'un enterrement de vie de garçon. La proposition semble s'essouffler, même si elle se fonde à l'arrière-plan de la réalisation.

Au final, *Ej Feel Zoo* possède assez d'hameçons et de verve pour être mémorable, en plus d'être une oeuvre à part entière dans la discographie du groupe. Au bout de l'écoute, il manque quelque chose à ce quatrième disque pour être à la hauteur des disques précédents de Radio Radio. *Ej feel zoo* a le potentiel d'être l'album le plus accessible du groupe, mais dans le passé l'audace a bien servi la bande. Toutefois, ce printemps, mieux vaut être prudent et écouter la pièce-titre en boucle.

## En bref, en condensé



ASSOCIATION DE LA PRESSE  
FRANCOPHONE

Ce printemps, la formation franco-ontarienne En bref renaît de ses cendres avec Silence radio, un deuxième album en 17 ans. En attendant de découvrir le nouveau matériel du groupe, l'occasion est idéale pour plonger dans les classiques d'En bref par l'entremise d'un disque enregistré en spectacle à Hearst et à Sudbury, paru en 2012.

Des neuf chansons de *Live*, huit sont issues du disque homonyme du groupe. En bref offre un inédit; *Le blues de l'essentiel*, qui malgré son humour, demeure un titre

anecdotique. L'intérêt de plonger dans l'univers d'Yves Doyon et sa bande sur scène réside ailleurs. D'abord, ces enregistrements permettent de redécouvrir l'oeuvre du groupe qui a été diffusée partout au Canada francophone à la fin des années 1990.

Surtout, il y a la musicalité impeccable de la formation complétée par Martin Laforest, Scott Aultman, Shawn Sasyniuk. Notons la présence de deux musiciens invités, le claviériste Éric Sauvé et le guitariste Stephan Bernard. Les gars d'En bref n'ont pas perdu l'élan des beaux jours lorsqu'ils se lancent à l'assaut des improvisations qui meublent *Raison passion*. Le groupe a toujours fait du groove sa marque de commerce, mais cet élément est peaufiné comme en témoigne l'écoute de *Comme toujours*. On note chez la formation une nostalgie des années 1990, même si la livraison en spectacle permet au groupe d'offrir une dimension plus rock et brute à ses

chansons.

Avec recul, le matériel d'En bref a quelque chose d'un peu avant-gardiste parmi la proposition franco-ontarienne des années 1990. Avec ses ambiances éthérées, *Depuis toi* n'a pas une ride de plus que lors de sa parution, lui permettant d'entrer aux panthéons des incontournables de la chanson francophone hors Québec.

*Live* sert son rôle d'anthologie, mais on aurait aimé entendre le groupe remodeler ses chansons pour le 21<sup>e</sup> siècle. Les interprétations d'origine fonctionnent, mais En bref aurait bénéficié à sortir des plates-bandes du disque homonyme pour faire une relecture originale de son oeuvre. Cette observation demeure somme toute marginale au produit final. En plus de donner envie de réécouter la production du groupe, un tel disque permet de ne pas oublier l'importance d'En bref dans le paysage musical francophone hors Québec.



## Les Rendez-vous de la Francophonie

du 7 au 23 mars 2014 RVF.ca



## Que sont les RVF?

Les Rendez-vous de la Francophonie (RVF) font partie des manifestations qui entourent la Journée internationale de la francophonie (20 mars), organisée partout dans le monde pour promouvoir la langue française.

Ils sont chapeautés par La Fondation canadienne pour le dialogue des cultures, qui vise à promouvoir et à soutenir le dialogue et le rapprochement entre les communautés francophones et acadiennes et toutes les collectivités de la société canadienne.

Pendant les RVF, la francophonie canadienne est en fête! Près de 1 500 activités sont organisées par des francophones et des francophiles à la grandeur du Canada.

Au Yukon, l'Association franco-yukonnaise travaille depuis plusieurs années à coordonner et promouvoir une programmation riche et diversifiée en collaboration avec de nombreux partenaires.

## Un visuel à notre image

Le visuel de la 16<sup>e</sup> édition des RVF symbolise la Joie de vivre de la francophonie canadienne; il démontre l'esprit festif et rassembleur de nos communautés.

Le déploiement de l'oiseau multicolore illustre l'envol, la diversité et l'épanouissement des francophones à travers le pays. Les divers motifs traditionnels qui composent l'oiseau représentent bien la notion d'échange interculturel.

« C'est un honneur pour moi de me joindre aux Rendez-vous de la Francophonie en tant que Porte-Parole et de pouvoir chanter cette langue qui nous rassemble d'un bout à l'autre du pays.

Que vous soyez nouvel arrivant, francophile ou francophone de souche comme moi, profitez des Rendez-vous de la Francophonie pour manifester votre fierté de parler cette langue.

Du 7 au 23 mars, donnons-nous plein d'amour en français et célébrons ensemble les Rendez-vous de la Francophonie. »

— Damien Robitaille



Calendrier : [afy.yk.ca/rvf](http://afy.yk.ca/rvf)



# Cinéma : chronique d'une mort annoncée?

AGENCE SCIENCE-PRESSE

Le cinéphile n'aura dorénavant plus besoin de s'enfermer dans une salle obscure pour satisfaire sa passion. Les tablettes, téléphones et ordinateurs arrivent en renfort en proposant bon nombre de productions animées. Cette révolution numérique annonce-t-elle la fin du cinéma comme le suggère un récent ouvrage

*La fin du cinéma? Un média en crise à l'ère du numérique.* L'auteur, André Gaudreault y voit plutôt une occasion à saisir pour s'interroger sur le devenir du cinéma et de ses transformations.

**Agence Science-Press (ASP)** — Le titre de votre livre le suggère : la vague numérique annonce-t-elle la fin du cinéma?

**André Gaudreault (AG)**

— Nous assistons, depuis 15 ans, à de grands bouleversements. Les assises du cinéma sont ébranlées par l'arrivée du numérique. Les plateformes se multiplient. Avec mon cinéma-maison, par exemple, je me transforme en projectionniste, en distributeur de films... Je dompte les images et il ne s'agit plus de quelque chose d'inaccessible. Avec la télécommande, nous avons pris

le contrôle. Mais avec ce contrôle, sommes-nous encore vraiment dans le cinéma? J'en doute!

**ASP** — Quels sont les principaux effets de cette révolution sur le cinéma?

**AG** — Le principal effet est que le cinéma a perdu son aura. On en a que pour la télé alors que c'est la projection en salle qui définit le cinéma : l'expérience unique que le spectateur vit dans le noir au niveau de ses perceptions. La salle de cinéma cède la place au cinéma-maison et on passe des captations de grands spectacles et d'opéra en direct au cinéma — L'Opéra du Met en tête). Même le mot « cinéma » se perd... Nous vivons une époque où les centres d'études cinématographiques modifient leurs noms. Ainsi, le Centre national de la cinématographie, en France, est devenu en 2009 le Centre national du cinéma et de l'image animée. L'histoire du cinéma n'est pourtant pas la même que celle des images animées!

**ASP** — Regrettez-vous ces changements?

**AG** — Pas du tout, je ne suis pas mélancolique. Nous n'avons jamais vu autant de films. Je peux facilement par exemple, regarder les films de Fritz Lang sur vidéo ou sur YouTube. Ce qui est bien, c'est d'avoir le choix et de continuer à en voir. Quant au cinéma, nous vivons dans un monde en marche et il change notre acte de spectateur et notre rapport aux images. Nous sommes moins captifs de l'œuvre. Nous assistons aussi à une démocratisation du cinéma : les appareils cinématographiques sont plus accessibles et il suffit d'avoir un téléphone intelligent pour produire des films.

**ASP** — Que sera le cinéma de demain?

**AG** — Il y aura une ségrégation entre les produits pour la salle de cinéma et les autres écrans. En fait, c'est déjà ce que nous vivons. En salle, la tendance est aux grands films d'action en HD ou en 3D avec de nombreux effets spéciaux, le « film spectacle ». Dans le confort de notre foyer, nous

visionnons des films intimistes et des films sur le Web. Il y aura une accélération de la migration des plateformes, de la télévision à Internet, sans passer par la salle de cinéma. Depuis 5 ou 7 ans, la chronologie « salle-DVD-VOD-Internet » est bousculée.

**ASP** — Qu'en est-il de la recherche en cinéma?

**AG** — Les études cinématographiques sont entrées à l'université au début des années 1970 au Québec. Elles ont été longtemps considérées comme une sous-discipline. C'est pourquoi l'ouverture d'un doctorat en études cinématographiques en 2007 à l'Université de Montréal — la première université canadienne à le faire — a été pour moi un fait marquant. La discipline parvenait enfin à avoir ses lettres de noblesse. La recherche que l'on y fait touche l'analyse de films, mais aussi la philosophie, la narratologie, la sémiotique, et bien d'autres thèmes. L'Observatoire du cinéma québécois, lancé avec la collaboration du cinéaste Denis Héroux, tisse des liens entre le milieu de la production cinématographique et les institutions. On y propose des classes de maîtres, des projections les mardis et même une émission de télévision, *Au cœur du cinéma québécois*.

De mon côté, je m'intéresse au cinéma des premiers temps — le cinéma au Québec au temps du muet et le cinéma au Québec au temps du parlant — et particulièrement au montage alterné illustré par le film *La Vie d'un pompier américain* (1902) d'Edwin S. Porter et aux origines de la narration. Nous nous posons des questions simples, par exemple : « Qui a inventé le cinéma, les Frères Lumière ou Edison? » et nous tentons d'y répondre avec le plus de justesse. Pour l'invention du cinéma, cela dépend dans quelle langue vous vous posez la question : en français, ce sera les Frères Lumière et en anglais, Edison. En fait, il n'y a pas de véritable inventeur du cinéma, mais il faut plutôt parler de l'invention du cinématographe!



vous pouvez sentir certaines odeurs...

mais vous ne pouvez pas sentir le monoxyde de carbone!

Heureusement, il y a certains indices révélateurs qui indiquent que le monoxyde carbone pourrait être une source de problème dans votre maison. Sachez reconnaître ces indices. Cela pourrait vous sauver la vie.

SÉCURITÉ ENTOURANT LES APPAREILS DE COMBUSTION AU MAZOUT



seriouslysimple.ca

## Culture

# Les montagnes de Kluane vues par deux photographes de renommée mondiale



Une des photos présentées lors de l'exposition.

Photo : fournie.

AGENCE PARCS CANADA

Si vous avez raté l'occasion d'admirer, en novembre, les époustouflantes images de ces deux photographes de renommée mondiale Bradford Washburn et Sebastião Salgado au Centre des congrès de Haines Junction, assurez-vous de la saisir lorsque l'exposition sera montrée de nouveau, cette fois au Centre des arts du Yukon, à Whitehorse, du 6 au 29 mars.

L'exposition juxtapose superbement des photos numériques contemporaines des montagnes aux premières photos aériennes grand format prises dans les années 1930 à 1950. M. Salgado a immortalisé les montagnes du parc national et de la réserve de parc national Kluane dans le cadre d'un projet de huit ans intitulé Genesis et parrainé par l'UNESCO. Les photos de feu

M. Washburn, par contraste, ont d'abord été prises pour consigner les ascensions de l'alpiniste et l'aider à planifier ses futures conquêtes des monts St. Elias. Photographe autodidacte et très talentueux, M. Washburn a mérité l'admiration d'Ansel Adams, entre autres, qui l'a qualifié de « génie itinérant de l'esprit et des montagnes ».

## Question de langue

### Être dans l'eau chaude, dans l'eau bouillante

L'OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

La locution être (se trouver, se retrouver, etc.) dans l'eau chaude ou dans l'eau bouillante, c'est-à-dire « être dans une situation difficile », souvent utilisée, est un calque de l'anglais *to be in (ou to get into) hot water; hot water* pouvant aussi bien se traduire par eau chaude que par eau bouillante. Les variantes plus rares *to be in (ou to get into) boiling* ou *scalding water* sont aussi attestées. Boiling et scalding signifient « bouillant ».

Il y a de multiples manières d'exprimer cette idée en français, qui rendent cet emprunt inutile. On

privilégiera des expressions comme être (se trouver, se retrouver, etc.) dans l'embarras, dans une impasse, dans une mauvaise passe, dans une fâcheuse posture, sur la sellette, dans une position gênante, dans une situation embarrassante, délicate ou difficile, ou tout simplement avoir, s'attirer des ennuis. Il

existe également d'autres locutions imagées qui appartiennent plutôt à la langue familière comme être (se trouver, se retrouver, etc.) sur le gril, dans le pétrin, dans un beau pétrin, dans de mauvais, de sales, de vilains draps ou, ironiquement, dans de beaux draps, etc.

## Aquarelle

Le dimanche 16 mars 2014  
De 13 h à 16 h

En nous inspirant des œuvres de l'artiste locale Rosemary Scanlon, nous apprendrons l'art de l'aquarelle sur papier.

Yukon Electrical  
Kids Kreate est une présentation généreuse de Yukon Electrical, une entreprise d'ATCO.

KIDS KREATE  
au Centre des Arts du Yukon



# Les Rendez-vous de la Francophonie

du 7 au 23 mars 2014 RVF.ca

Cette année, les Rendez-vous de la Francophonie se dérouleront sous le thème « La joie de vivre d'hier à demain ».

## Activités au Yukon

### 7 Yukon parle français

20 h Documentaire sur l'histoire de francophones qui se sont installés au Yukon. Produit par Red Letter Films.

► Café Alchemy, Dawson

### 9 Prières de Taizé

19 h Rencontre de prières inspirées par les chants de Taizé.

► Église Unie

### 10 Comité Arts et culture

17 h 15 Rencontre de discussion sur l'ébauche de la planification stratégique 2014-2017 du service Arts et culture de l'AFY.

► Bar Town and Mountain

### 11 Spectacle du groupe musical Soir de Semaine

19 h Venez célébrer les 10 ans du groupe franco-yukonnais.

► Old Fire Hall

### 12 Atelier Non à la fraude

18 h 30 à 20 h 30 Jeux-questionnaires et jeux de rôles sur les faux investissements, les fraudes bancaires et la fausse monnaie.

► Centre de la francophonie

### 13 Atelier Semis de légumes et de fines herbes

11 h Dans le cadre du programme Mamans, papas et bébés en santé.

► Centre de la francophonie

### 15 Sortie d'Escalade

13 h à 16 h Sortie d'escalade sur glace avec Equinox Rox Climbing Wall & Zipline. Inscription avant le 13 mars.

► Sources d'eaux thermales de Takhini

### 15+16 Thaw-di-Gras Spring Festival

12 h à 17 h Venez vous sucrer le bec à la cabane à sucre du festival!

► Dawson — en face du casino

### 16 La p'tite Pasto

10 h 10 Animation pastorale pour les 5 ans et moins et leurs parents.

► Cathédrale Sacré-Cœur

### 16 Brunch-bénéfice du temps des sucres

11 h à 13 h Venez vivre l'expérience de la cabane à sucre traditionnelle au profit de la Fondation boréale.

► Centre de la francophonie

### 20 Repas-répit

12 h Dans le cadre du programme Mamans, papas et bébés en santé.

► Centre de la francophonie

### 20 Présentation de courts métrages

19 h Sélection de neuf courts métrages vifs et humoristiques qui ont contribué à la réputation de l'ONF au cours de ses 75 ans d'existence. Sous-titres en anglais. Programmation grand public (12 ans et plus).

► Centre de la francophonie

### 23 Présentation de courts métrages jeunesse

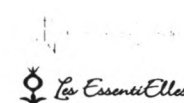
16 h Sélection de six courts métrages destinés aux enfants de 4 à 8 ans. Film et rafraîchissements gratuits.

► Centre de la francophonie

### 7-23 Exposition « Les Femmeuses »

Découvrez des œuvres créées par des femmes de la communauté.

► Salle communautaire, Centre de la francophonie



CPF Canadian Parents for French



Calendrier : [afy.yk.ca/rvf](http://afy.yk.ca/rvf)



# LE JOURNAL

LE JOURNAL DES JEUNES DE L'ACADÉMIE PARHÉLIE

Mercredi 4 mars 2014

## Place aux poètes!

*Dakota Rhodes, 9<sup>e</sup> année*

### Son Monde Imaginaire

Un petit gars tout seul dans sa chambre  
Son endroit de sécurité et de confort  
Perdu dans son monde avec un seul membre  
Autour de lui, un fort construit sans effort

J'aimerais visiter son monde  
Même pour une seule seconde  
Pour découvrir son plaisir

Mais il ne faut pas l'interrompre  
Dans le but d'éviter d'anéantir  
Son univers qu'on ne veut corrompre

L'enfant dans son monde préféré  
Le monde que j'ai voulu visiter  
J'approchais et il s'est retourné  
"Ne me dérangez pas je suis profondément occupé."

\*\*\*

*Pier-Anne Ménard, 9<sup>e</sup> année*

### Le Bonheur

Cherche dans son cœur  
Le bonheur  
Perdu depuis longtemps  
Envolé avec le vent

Mais un soir il est revenu  
Il était bienvenu  
Chez moi  
J'étais en émoi

Il est resté  
Que quelques années  
Pour repartir

Pour ne plus revenir  
Sans lui, je suis perdu  
J'ai attendu

\*\*\*

*Alizée Salesses, 9<sup>e</sup> année*

### Les saisons

Les saisons se succèdent  
Printemps, été automne hiver  
Le soleil se lève  
Les arbres restent verts

Je regarde la neige qui tombe  
D'un regard absent  
Les flocons tombent telles des bombes  
Cette saison qui reste pour peu de temps

Les feuilles changent de couleurs  
Il fait si beau

Cette saison qui ne reste que pour tant d'heures

Le soleil est levé  
Le ciel est maintenant bleu  
Cette saison est tant aimée

\*\*\*

*Taylor Perreault, 10<sup>e</sup> année*

### Mes Devoirs

Une fenêtre éclairée  
Par le froid fissurée  
Tout dehors est blanc  
La neige poussée par le vent

Les nuages couvrent le ciel noir  
Ca ne me tente pas de faire mes devoirs  
Je préférerais aller dehors  
Mes devoirs vont être en retard, encore

J'arrive à l'école  
Où je reçois une verbale torgnole  
De la part des professeurs

\*\*\*

*Christopher Holmes, 10<sup>e</sup> année*

### Le Biathlon

Le biathlon est un sport très exigeant  
Vous devez courir et tirer  
Ce sport est très difficile pour plusieurs adolescents  
Faites attention, il ne faut pas basculer!

Le biathlon est un sport très précis  
Il y a plusieurs positions de tir  
Debout, coucher, et même assis  
Nous devons tous le parcourir

Cet homme en forme, semble invincible  
Un jour, un autre aura l'éveil.  
Cela n'est pas impossible

Il fait chaud, la journée ne fait pas sommeil  
Le monde est très bon pour voir les cibles  
Il met ses lunettes de soleil

\*\*\*

*Ariel Avison, 9<sup>e</sup> année*

### Mon frère

Je te dirais que Toi & Moi  
Si je ne t'avais pas, je serais perdu  
Tu es mon autre moitié, et c'est ardu  
Tu dois partir trouver un emploi

Tu dois aller et devenir un homme  
N'oublie pas que tu es mon frère  
Et je suis le plus sincère.  
Même si tu es haut comme trois pommes

Même si tu es tannant  
A toujours me lutter  
Je t'aime abondamment

Tu me fais bien rigoler  
Tu es tellement charmant  
Je dois t'aimer, tu es le meilleur des grands.

\*\*\*

## Jeunesse

## Cérémonie olympique à l'École Whitehorse Elementary



Photo : Pierre Chauvin.

Les élèves de l'École Whitehorse Elementary ont participé à une cérémonie « olympique » avec les anciens athlètes yukonnais James Boyde, Lucy Steele et Jeane Lassen jeudi 20 février. Après avoir encouragé les élèves à suivre leurs rêves en leur disant qu'il n'était pas trop tard pour se lancer dans le sport de haut niveau, les athlètes se sont relayés pour allumer une flamme olympique symbolique.

## Les jeunes en ont mis plein la vue

PIERRE-LUC LAFRANCE

Le 20 février a eu lieu le Concours de talents à l'École Émilie-Tremblay. Les spectateurs ont pu apprécier les dix-neuf numéros présentés lors de la compétition officielle en plus de la pièce de théâtre hors concours présentée par les élèves de 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> années.

Pour l'organisatrice de la soirée, Sabrina Long, tout s'est bien passé. « J'espérais que tout soit terminé en deux heures, mais je n'étais pas convaincue que ce serait le cas. Eh bien, tout s'est fait dans le temps, même si la soirée était bien remplie. Les participants et leurs familles ont bien compris l'importance de respecter le temps de deux minutes accordé à chaque numéro. »

Les enchaînements se sont bien faits et l'animation a été efficace, mais sans jamais voler le spectacle. Il y a eu une belle variété de numéros qui représentaient plusieurs formes artistiques. En fait, le rôle le plus dur a été celui des juges qui ont dû débattre pendant la pièce de théâtre pour sélectionner les gagnants.

Le premier prix a été décerné à la famille Aubert-Ménard (Jean-Christophe Ménard,



Photo : Carolyn Miller.

Les gagnants du Concours de talents : Orlina, Jean-Christophe et Pier-Anne Ménard pendant leur numéro intitulé Attends une minute!

Orlina Ménard et Pier-Anne Ménard) pour une présentation théâtrale inspirée d'une scène d'un livre.

Le deuxième prix est revenu à Nikos Légère-Melanson et Norman Pool qui ont présenté un numéro de mime qui a bien fait rire.

Arthur St-Laurent a reçu le troisième prix pour son numéro qui comprenait une blague et une chanson.

Enfin, les membres du jury ont donné un prix Coup de

cœur à Gabriel Boudreau qui a chanté une chanson accompagné par sa mère, Sylvie Painchaud, au piano.

Petite note en terminant, avant le spectacle et lors de l'entracte, les élèves de 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> années assuraient le service de restauration en offrant du chili dans le cadre du Souper à la bonne franquette. Ils ont ainsi amassé près de 1 500 \$ pour leur voyage de fin d'année. Ils sont très satisfaits du résultat et ils remercient la communauté.



## Les Rendez-vous de la Francophonie

du 7 au 23 mars 2014 RVF.ca

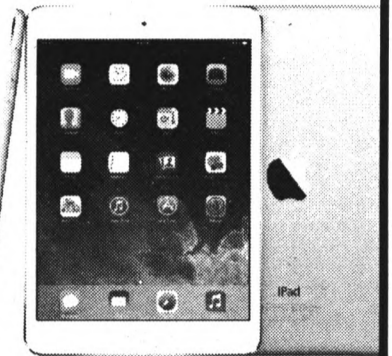
## Concours yukonnais

## Missions secrètes

Courez la chance de gagner un iPad mini avec écran Retina!

Inscrivez-vous en envoyant un message à communications@afy.yk.ca pour recevoir votre première mission par courriel le 20 mars au matin. Si vous réussissez votre mission du jour, vous recevrez une nouvelle mission le matin suivant, et ce, jusqu'au 23 mars.

Nous annoncerons le gagnant ou la gagnante sur la page Facebook AFY. Yukon le lundi 24 mars à la suite d'un tirage au sort



parmi tous les participants et participantes qui auront rempli avec succès les quatre missions secrètes.

Détails du concours yukonnais

[afy.yk.ca/rvf](http://afy.yk.ca/rvf)

## Concours nationaux

## Drôles de Rendez-vous!

À gagner :

**Un voyage d'une semaine pour deux personnes à Paris** incluant le transport à bord d'Air Canada, l'hébergement pour six nuits en occupation double ainsi que 500 \$ en argent de poche par personne (1<sup>er</sup> prix).

**Une fin de semaine à Québec pour deux personnes** incluant le transport, un séjour de deux nuits dans une suite à la Citadelle de Québec, un souper au mess des Officiers, ainsi que 200 \$ d'argent de poche par personne (2<sup>e</sup> prix).

## Comment participer?

Du 7 au 23 mars 2014

1. Visitez la section concours du site Web [www.rvf.ca](http://www.rvf.ca).
2. Visionnez les capsules vidéo produites par l'École nationale de l'humour.
3. Attribuez-leur une note d'appréciation pour obtenir une chance de gagner un prix.

Augmentez vos chances de gagner en votant pour plus d'une capsule! Ce concours est offert en collaboration avec Air Canada, l'École nationale de l'humour et la Corporation du 22<sup>e</sup> Régiment.

## Écris-moi sans fautes!

Courez la chance de gagner 1 000 \$!



La Fondation canadienne pour le dialogue des cultures, Postes

Canada et le Portail linguistique du Canada vous invitent à participer au défi d'orthographe.

## Prenez la route de la francophonie avec VIA Rail.

Vous pourriez gagner l'un de trois crédits-voyage d'une valeur de 2 000 \$, 1 000 \$ et 500 \$.



Pour participer, vous devez être abonné au bulletin électronique VIA Correspondance ou le devenir avant le 23 mars 2014, et répondre correctement à la question réglementaire.

Détails des concours nationaux

[rvf.ca](http://rvf.ca)

Calendrier : [afy.yk.ca/rvf](http://afy.yk.ca/rvf)



# Index des services en français



Due North Maternity and Baby offre une vaste sélection de vêtements de maternité et de bébé. Nous sommes engagés à donner d'excellents services aux mamans et à leurs familles.  
Services en français : Shannon

www.duenorthmaternityandbaby.com Tél. : 867-335-6242



**binette**  
Cultural Resources Management

Gestion de projets, planification et interprétation :  
• patrimoine • culture • tourisme

• Sylvie Binette • info@sbinette.net • 867 667-4681



**Karina Lapointe**  
| Chef Sceau Rouge |

867-334-9955  
kkateringservice@gmail.com

Traiteur à la carte / Buffet / Événements / Chef à domicile

**Photographie Christian**

portrait • Christian Kuntz •  
301 B-3, Klondike, Whitehorse w  
• Tél. : 456-5797 • www.christiankuntz.com  
www.christiankuntz.com

**MxDESCHESNES**  
ARTISTE VISUEL

GRAPHISME  
ILLUSTRATION  
PHOTOMONTAGE  
MONTAGE VIDÉO

867.393.2518 | mxdart@yahoo.ca | FB: MxDeschesnes Arts


**Alayuk Adventures**

Alayuk Adventures • Aventures guidées en traîneau à chiens, canot, randonnées pédestres • Hébergement au ranch • Marcelle et Gilles • Tél. : (867) 668-2922, • www.alayuk.com • alayuk@gmail.com



**Northern Mobile Network Solutions**

Felix Turcotte  
Services informatiques sur mesure pour les petites entreprises et les particuliers  
www.northernmobile.net  
867-335-9981 felixturcotte@northernmobile.net



**Église catholique**  
(messe en français les dimanches à 10 h 10)  
abbé Claude Gosselin • Tél. : 393-4791  
• Comité francophone catholique,  
406, Steele, Whitehorse (YK) Y1A 2C8




**Gîte La Bicietta**  
Bed & Breakfast

Entrée privée  
Salle de bain privée  
Cuisinette disponible  
Déjeuner continental  
Internet

Hôtes : Ann Chapman et Ante Tokic  
342, croissant Valleyview  
Whitehorse, Yukon Canada

www.bicietta.ca  
Tél. : 867-668-2659  
Cel. : 867-335-0327



**Redwood Realty** Yukon CANADA

Coldwell Banker Redwood Realty • Paulette Ruest  
• agente immobilière, 4150, 4<sup>e</sup> Avenue, Whitehorse  
• bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780  
• Cell. : 335-9377 • ruest.paulette@gmail.com

**ALPHA ROOFING & RENOVATION**

**Jean Claude Masse**  
Propriétaire - Opérateur

• Tél. .... (867) 332-4076  
• Rés. .... (867) 668-7011  
• Téléc. .... (867) 668-7011

Estimation gratuite



**Klondike Kate's**  
Cabines & Restaurant

location de chalets et restaurant  
• Josée Savard • 1102, 3<sup>e</sup> Avenue,  
C.P. 417, Dawson • Tél. : (867) 993-6527  
info@klondikekates.ca www.kondikekates.ca

(OUVERT D'AVRIL A SEPTEMBRE)



**Assante**  
WEALTH MANAGEMENT

**Assante Financial Management Ltd.**  
Assante Estate and Insurance Services Inc.  
Pierre Lacasse, planificateur financier • 3147, 3<sup>e</sup> Avenue,  
Whitehorse (YK) Y1A 1E9 •  
Tél. : 667-6100 • Cell. : 334-9411 • placasse@assante.com



**Traduction ABC Translation** • Angélique Bernard  
Un service de traduction, de révision et de correction d'épreuves professionnel et de qualité.  
• 52, rue Alsek, Whitehorse • Tél. : (867) 668-5933  
• abernard@northwestel.net.



**The Plan**  
by **Investors Group**

Davy Joly  
Planification budgétaire  
Assurance-vie  
Prêt hypothécaire

Waterfront Station 240-2237 2<sup>e</sup> Ave. Whitehorse Yukon  
davy.joly@investorsgroup.com Tél. : 867-334-4771



**CHEZ ML**  
Life Services de vie  
Counselling & Life Coaching

Psychothérapie et Coaching • Ateliers de croissance personnelle  
Thérapie individuelle (adultes et adolescents)  
Thérapie de couples et relationnelle

Lucie Desaulniers, M Ed, CCC et Michel Morris, M Ed, CCC  
3A, 2099, 2<sup>e</sup> Avenue Whitehorse (Yukon) Y1A 1B5  
• (867) 668-6517 • servicesdevie@gmail.com

Emploi et formation, activités communautaires et culturelles pour tous, accès à Internet, prêt de livres et location de films, etc.



302, rue Strickland, Whitehorse  
(867) 668-2663, poste 500  
www.afy.yk.ca

**MARTIN POIRIER, RMT**

Massages ostéo-thaï  
Thérapie cranio-sacrée

T : 867.335.5262  
E : martinauyukon@gmail.com  
303B rue Hawkins, Whitehorse (Yukon)




**Nordique Fire Protection**  
Gilbert Bradet

• Ventes, services et conseils en protection d'incendie et sécurité au travail  
• Partout au Yukon depuis 2002  
• (867) 333-3536  
• nordique@northwestel.net

**JMB CONSTRUCTION**


Construction résidentielles et commerciale  
Rénovation de tout genre. Estimation gratuite  
Conseil technique

Tél. : 633-2738 • Cell. : 335-7235  
jmbconstruction@me.com



**NORDMAN**

Bois de chauffage  
Vendue à la corde  
Livraison  
• (867) 332-9663 •  
nordman@northwestel.net



**NPD du Yukon**  
Opposition officielle

François Picard,  
Chef de cabinet  
www.yukonndpcaucus.ca (867) 393-7051

**Vous offrez des services en français?**

Réservez votre inscription dès aujourd'hui dans l'Index des services en français.

24 publications + 1 publi-reportage avec photo  
+ 1 abonnement d'un an au journal.

## Technologie

## Faut-il être « geek » pour travailler en informatique?

FÉLIX TURCOTTE

Cela fait maintenant près de quinze ans que je travaille en informatique, tant dans le milieu social et communautaire qu'en éducation et en entreprise. J'ai travaillé quelques années pour Gameloft, une multinationale spécialisée dans la production de jeux en ligne où j'étais rattaché au département de la sécurité réseau. C'est à cet endroit que j'ai rencontré le plus grand nombre de jeunes « doués », qui venaient de partout dans le monde pour y exercer leur talent et leur passion.

Plusieurs jeunes avaient une formation spécialisée, mais beaucoup n'avaient pas un diplôme en poche pour leur ouvrir les portes du marché du travail. Un vif intérêt, de la persévérance dans l'auto-apprentissage et bien sûr un certain talent sont suffisants. Dans ce milieu, l'atteinte de

résultats tangibles est la règle. Cependant, soyons clair, une solide formation académique est un facteur de réussite important en informatique.

Pour vous donner un exemple, je vous parlerai d'un jeune étudiant qui fréquente l'Académie Parhélie et qui a tout le profil du jeune fêru de l'informatique. Il est celui que tout le monde voudrait avoir pour ami quand vient le temps de solutionner des problèmes techniques. Il aime l'informatique et ça paraît. Il lit beaucoup sur le sujet, s'intéresse à la programmation comme à la réseautique. Par Internet, il cherche et trouve des solutions originales pour résoudre des problèmes et quelques fois, contourner les systèmes de protection. Daniel, il est aussi un peu « hacker ». Hein, Daniel?

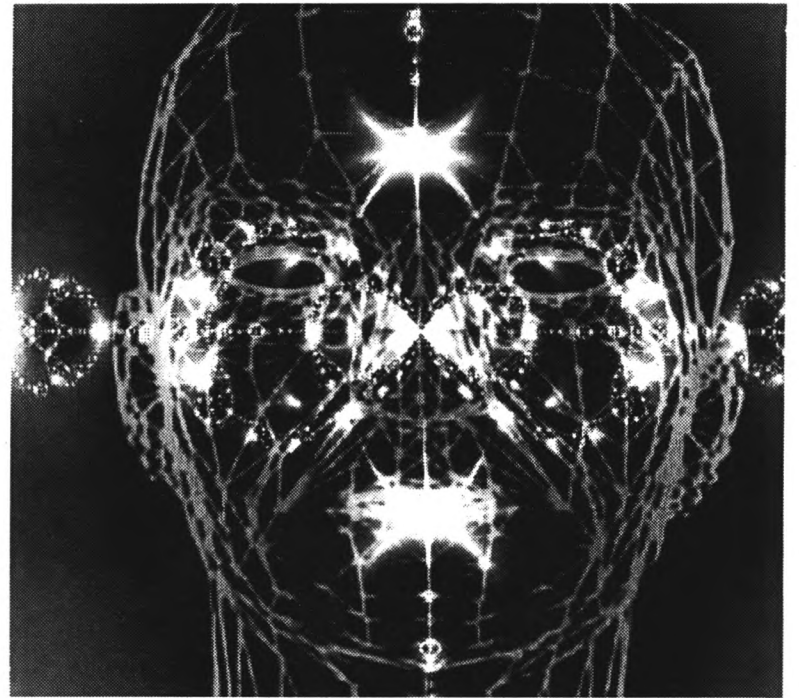
Vous savez ce que j'aime chez ces jeunes? Ils sont curieux et ils ont leur manière d'apprendre

par eux-mêmes. Ils expérimentent dans un monde virtuel ou à peu près tout semble possible. Ils ont un sentiment de liberté mérité parce qu'ils travaillent fort même s'ils ont l'air de s'amuser.

Est-ce qu'il faut être « geek » pour travailler en informatique? Disons que ça aide. Mais au-delà des apparences, il demeure que selon les différentes branches de l'informatique, on recherchera des personnes présentant un sens intuitif pour la résolution de problèmes. En programmation toutefois c'est la capacité d'analyse qui compte.

## Le piège de la cyber-dépendance

Certains jeux sont d'excellents outils pour développer l'intellect. Comme les réseaux sociaux pour... socialiser. Mais lorsqu'ils prennent le dessus dans un



horaire quotidien, certains vont couper dans leur temps d'apprentissage et de sommeil. J'ai enseigné l'informatique six ans et combien de fois ai-je rencontré des jeunes qui, en cours de route, perdaient le contrôle de leur vie à cause d'Internet. C'est la pente fatale. L'échec scolaire, la baisse de l'estime de soi et tout

ce qui va avec. Alors, un conseil pour les jeunes qui seraient tentés par une carrière en informatique. Tenez-vous loin de ces pièges.

Et à tous les Daniel Latour de la planète, continuez à travailler fort. Avec le temps, grandira la sagesse et vous réaliserez de grandes choses.



**Ceux que vos dons ont aidés ignorent votre nom, mais nous, nous vous en sommes reconnaissants!**

Découvrez le super crédit pour premier don de bienfaisance.

Si vous faites un tout premier don de bienfaisance ou n'avez pas demandé de crédit pour don depuis 2007, il y a un nouveau crédit d'impôt pour vous! Il s'agit d'un crédit supplémentaire grâce auquel vous pouvez payer jusqu'à 250 \$ de moins en impôt fédéral. Faites comme des millions de Canadiens : produisez votre déclaration en ligne et utilisez le dépôt direct pour recevoir votre remboursement plus vite.

Pour en savoir plus, allez à [arc.gc.ca/reductionsdimpot](http://arc.gc.ca/reductionsdimpot)

## Missive

## Debout! Marchons ensemble!

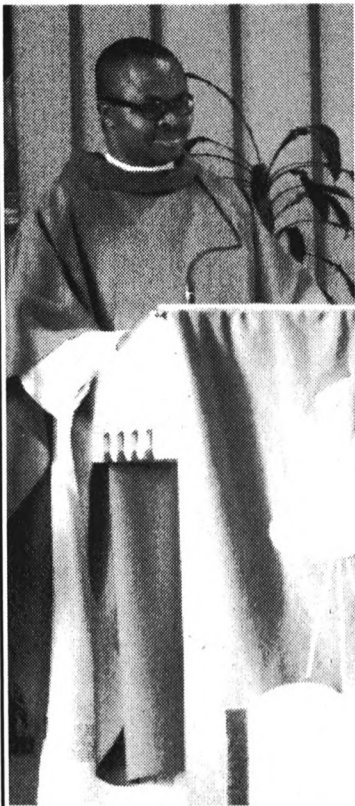


Photo : Hélène Lapenséc.

L'abbé Emmanuel Obidile se présente à la communauté le 16 février 2014.

Je m'appelle Carmelle. Notre cheminement change. Nous avons vécu le départ de Claude et maintenant nous vivons l'arrivée d'Emmanuel. Nous avons vécu quelque chose de beau sous le leadership de Claude. Maintenant, soyons ouverts aux nouveautés qu'Emmanuel peut nous apporter. J'ai travaillé au bureau avec Claude et maintenant je travaille avec Emmanuel. Claude était très actif dans la communauté et donnait beaucoup de son temps. On ne peut pas s'attendre à ce que, pour le moment, Emmanuel sera partout comme Claude l'était. Alors, j'ai besoin de vous.

Je travaille 20 heures semaine et je suis prête à travailler très fort. Je travaille avec Emmanuel, mais je travaille pour le Comité francophone catholique, pour servir la communauté. C'est vous la communauté, alors, je travaille pour vous. Mais, j'ai besoin de votre aide.

Il y a des choses qui sont importantes pour nous, la communauté. Comme les célébrations dominicales, le chant durant la célébration, les catéchèses, la p'tite Pasto, la missive, le groupe Ados, le

groupe biblique, le chapelet du mois de mai, le groupe de lecture spirituelle, les célébrations et activités pascales, le café-brioche hebdomadaire, les prières de Taizé, la soupe populaire, Share the Spirit, nos célébrations de Noël... Nous avons besoin du soutien de chacun et chacune pour continuer toutes ces activités. S'il y a partage, « la besogne » devient moins ardue.

Nous sommes chanceux comme communauté d'avoir une diversité de talents. Je reconnais que nous avons beaucoup de jeunes familles avec des petits qui demandent de votre temps. Si vous avez des dons, comme celui de la musique, du chant, de l'écriture, de la gestion, de la catéchèse aux enfants et ainsi de suite, je dois aussi demander de votre temps. Je ne peux pas servir la communauté sans votre aide.

Nous sommes une jeune communauté qui a besoin d'un pasteur ouvert à nos besoins, qui a soif de la source que Jésus nous offre, qui a faim d'unité.

Nous voulons continuer de prier ensemble. Claude nous a montré un Dieu d'amour, il nous a montré que Jésus est dans chacun et chacune de nous. Continuons avec ce que nous avons appris de Claude et soyons ouverts au don qu'Emmanuel nous présente.

Emmanuel, viens marcher avec nous, viens prier avec nous, viens nous guider, là où nous sommes rendus. Aide-nous à continuer de marcher avec le Christ.

Debout! Marchons tous ensemble!

### Activités à venir

Venez et voyez! Le groupe biblique se rencontre les mercredis pendant le carême pour réfléchir ensemble. Le tout commence avec le mercredi des Cendres, le 5 mars, et finira avec la célébration du pardon le 19 avril. Nous visitons les lectures du dimanche à venir et partageons la parole qui nous parle.

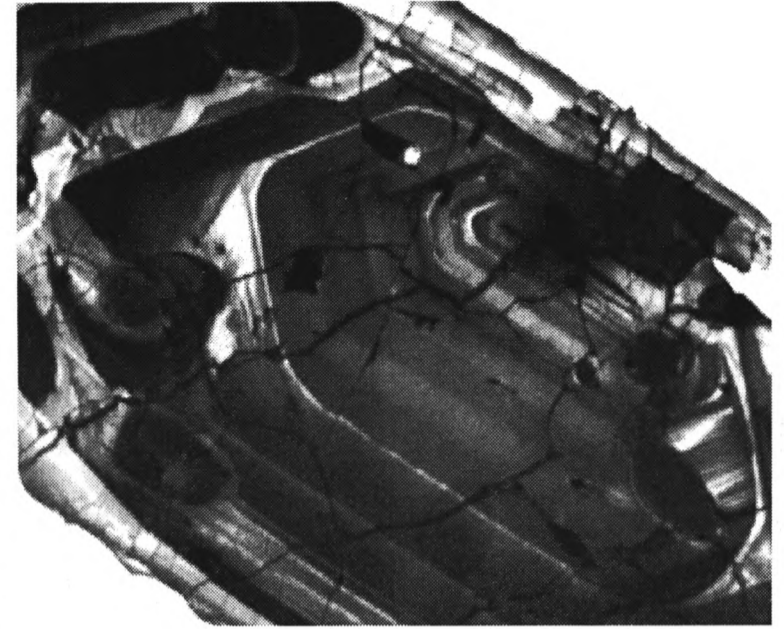
Cette chronique est présentée par le Comité francophone catholique Saint-Eugène-de-Mazenod. Pour plus d'information sur nos activités : 393-4791 ou cfcyukon@klondiker.com

## Science

## Le plus vieux solide du monde

(AGENCE SCIENCE-PRESSE)

Un cristal de 4,4 milliards d'années : le plus vieux morceau de la croûte terrestre connu. Et pour être vieux, c'est vieux : puisque la Terre a, au mieux, 4,6 milliards d'années, cela signifie qu'elle était encore en partie une boule de lave en fusion lorsque ce cristal australien s'est solidifié. Il est impossible de savoir quelle proportion de la boule s'était déjà solidifiée à l'époque, mais ce cristal microscopique, un zircon qui fait à peine la largeur de quatre cheveux, n'était certainement pas le seul de sa catégorie. Les scientifiques, qui décrivent sa datation dans *Nature Geoscience*, spéculent sur la possibilité que des surfaces solides, très



tôt dans l'histoire, aient permis l'apparition de la vie encore plus vite qu'on ne le pensait. Les plus anciennes formations

rocheuses découvertes jusqu'à maintenant, dans le Nord canadien, n'ont « que » 4 milliards d'années.

## Réchauffement et vortex polaire : y a-t-il un lien?

AGENCE SCIENCE-PRESSE

Ces dernières semaines, pendant que des records de chaleur étaient battus un peu partout sur la planète, un froid polaire sévissait sur l'est de l'Amérique du Nord. Bien que personne ne se risque à lier ce « vortex polaire » au réchauffement climatique, il n'empêche que l'hémisphère nord, cet hiver, se comporte comme les modèles sur le réchauffement s'attendaient à ce qu'il se comporte.

Il y a déjà plusieurs années que les climatologues prédisent que les conséquences de la fonte des glaces de l'Arctique ne s'arrêteront pas à cette région : en se réchauffant, la mer réchauffe l'air au-dessus d'elle, perturbant du coup les courants aériens, et ce de plus en plus loin, à la manière d'une chute de dominos.

Mais quel type de perturbation? Les records de chaleur en Alaska et en Scandinavie, les pluies diluviennes en Angleterre, les grands froids à Atlanta, tout

cela est-il lié? Certains modèles le prédisent. La plupart des climatologues préféreront dire qu'on n'a pas assez de données pour en être sûr.

Tout commence par le courant-jet ou jet-stream : créé par la différence de température entre les grands froids du Nord et les grandes chaleurs du Sud, spécialement en hiver, le courant-jet est un puissant corridor aérien qui « enferme » l'air froid dans l'Arctique. Lorsqu'il s'affaiblit, ces grands froids descendent plus au sud que d'ordinaire, et c'est ce qu'on a vu cet hiver dans l'est de l'Amérique. Qu'il s'affaiblisse de temps en temps n'est pas anormal : toute la question est donc de savoir si le courant-jet s'affaiblit plus souvent à mesure que l'Arctique se réchauffe.

« Nous ne pouvons pas dire que c'est un lien direct », explique à *Ars Technica* la climatologue Jennifer Francis, qui défend vigoureusement l'idée d'un tel lien depuis 2012. « Mais c'est le genre de situation que nous nous

attendons à voir plus souvent. »

C'est d'autant plus important à savoir que ce « genre de situation » dont elle parle n'est pas juste l'air froid qui descend jusqu'à Atlanta. De l'autre côté de cette « frontière » tracée par le courant-jet, les courants d'air chaud, eux, se retrouvent ou bien bloqués, ou bien perturbés, ce qui donne :

- d'un côté, des températures anormalement élevées en Alaska et des canicules anormalement longues en Californie;
- de l'autre, davantage d'air chaud et humide que d'habitude au-dessus de l'Angleterre et de la Scandinavie.

Même si on parvenait à établir une corrélation entre le réchauffement de l'Arctique et ces errements du courant-jet, on ne serait pas sorti de l'auberge : une année, ce serait l'est de l'Amérique du Nord qui écoperait, mais l'année suivante pourrait être l'Europe. Prédire davantage de météo extrême est une chose, prédire où elle tombera en est une autre...

**Vous vivez à Dawson, à Carmacks,  
Haines Junction ou ailleurs?  
Vous aimez écrire?**

l'aurore boréale  
dir@auroroboreale.ca  
867-667-2931

## Sports et loisirs

## Compétition de judo à l'École Émilie-Tremblay



Photo : Pierre-Luc Lafrance.

Luna Velasquez, du club Shiroumakai, a remportée le prix athlète féminine du tournoi ainsi que sa première médaille d'or.

PIERRE-LUC LAFRANCE

Le 22 février, l'École Émilie-Tremblay accueillait le championnat Northern Lights de judo. Au total, 57 participants se sont mesurés dans les diverses catégories. Les hôtes de l'événement étaient le Club de judo Northern Lights et Judo Yukon.

## Les gagnants

**U7 mixte**, Kenai Bryden a devancé Laurick Corriveau. Ils sont tous deux du club Hiroshikai honneurs.

**U8 mixte de moins de 23 kg**, Emmy Ohlin du Club Shiroumakai a terminé premier, suivi de Carter Little du Club Golden Horn. Kenai Bryden du club Hisodhikai et Covelle Patterson du Club Golden Horn se sont partagé la

troisième place.

**U8 mixte, chez les moins de 30 kg**, Luke Robert, du Club Golden Horn a pris la tête, suivi de Kaleb Parry du Club Northern Lights et d'Eleanor Settrington du Club Golden Horn.

**U8 mixte de plus de 30 kg**, Rogan Parry du Club Northern Lights a terminé premier. Jazzen Patterson du Club Golden Horn a terminé deuxième, suivi de Katelyn Hyatt du Club Shiroumakai.

**U10 mixte de moins de 29 kg**, Bennen Little a devancé Clara-Marie Simmons. Ils sont tous deux du Club Golden Horn.

**U10 mixte de moins de 32 kg**, Glade Roberts du Club Golden Horn a pris la tête devant Ethan Boucher du Club



Photo : Pierre-Luc Lafrance.

Amy Roberts et Liam Rollins lors du championnat Northern Lights de Judo qui a accueilli 57 athlètes.

Shiroumakai et Anya Bellon du Club Golden Horn.

**U10 mixte de moins de 35 kg**, Dylan Anderson du Club Golden Horn a devancé Tristan Cruickshank du Club Northern Lights.

**U10 mixte de moins de 41 kg**, ce sont trois membres du Club Shiroumakai qui ont pris les trois premières positions : Emersyne Sias, Max McLarnon et Kurtis Hyatt.

**U12 garçons de moins de 30 kg**, le podium est encore composé de trois membres du Club Shiroumakai : Eban Basnett, Jayden Iskra et Devon Rollins.

**U12 mixte de moins de 36 kg**, Daniel Tonner du Club Northern Lights a terminé devant Cassandra Jensen du Club Shiroumakai.

**U12 garçons de moins de 39 kg**, Ben Machtans du Club Northern Lights a pris la tête devant Ove Maxfield du Club Shiroumakai.

**U12 mixte de moins de 45 kg**, Luna Velasquez du Club Shiroumakai a terminé au premier rang. Elle est suivie de Scottie James Sheperd du Club Hiroshikai et de Kaajineek Neumann du Club Northern Lights.

**U14 garçons de moins de 46 kg**, Rowan Kingston a terminé devant Kenny Hyatt.

Ils sont tous deux du Club Shiroumakai.

**U14 garçons de plus de 60 kg**, Jadon Leenders du Club Shiroumakai a battu Darrien James-Tizya du Club Hiroshikai.

**U14 filles de moins de 48 kg**, Judith Russel du Club Shiroumakai a défait Paige Poelman du Club Northern Lights.

**U16 mixte de plus de 45 kg**, Amy Robert a devancé Hannah King. Elles sont toutes deux du Club Shiroumakai.

**U20 hommes de moins de 73 kg**, Joseph Melanson du Club Shiroumakai a terminé au premier rang devant Jerry Miller et Jacob Melanson,

également du Club Shiroumakai.

## Autres prix

Dans le concours de connaissances, trois novices se sont démarqués : Rastus Maxfield, Katelyn Hyatt et Nathan Mostyn. Chez les intermédiaires, les trois premiers rangs vont à Rowan Kingston, Wyatt Burnett et Talula Maxfield.

Le prix de l'esprit sportif est allé à Rowan Kingston. Luna Velasquez a reçu le titre de meilleure athlète féminine. Eban Basnette a reçu celui de meilleur athlète masculin. Enfin, Daniel Tonner a reçu le prix pour la meilleure projection.

## De quelle façon croyez-vous que le parc Kusawa devrait être géré?



Dites au comité directeur du parc Kusawa quels éléments clés, à votre avis, devraient faire partie du plan de gestion du parc. Faites connaître vos idées lors de la rencontre publique suivante :

**Whitehorse : le 13 mars, à l'hôtel Westmark Whitehorse, de 15 h à 20 h – courtes présentations à 15 h, 17 h et 19 h.**

Faites-nous part de votre opinion.

Pour de plus amples renseignements, visitez le [www.kusawapark.ca](http://www.kusawapark.ca)

## Jeux de l'Arctique

## L'équipe féminine de soccer juvénile du Yukon

JEAN CHALIFOUR

Les Jeux d'hiver de l'Arctique auront lieu à Fairbanks du 18 au 25 mars. Parmi les joueuses sélectionnées pour faire partie de l'équipe juvénile de soccer qui représentera le Yukon aux Jeux, deux d'entre elles sont francophones, soit Lara Herry-Saint-Onge et Aimée Parker. Deux autres font partie d'un programme d'immersion en français, soit Jamie Mcleish et Jamie Joe-Hudson.

Toutes les joueuses à l'exception de Lara en seront à leur deuxième participation aux Jeux d'hiver de l'Arctique. En 2012, à Whitehorse, l'équipe du Yukon avait gagné la médaille d'argent lors d'une défaite de 5 à 4 subie en finale aux mains de l'équipe du nord de l'Alberta.

## Portrait des joueuses

À la suite d'un repêchage

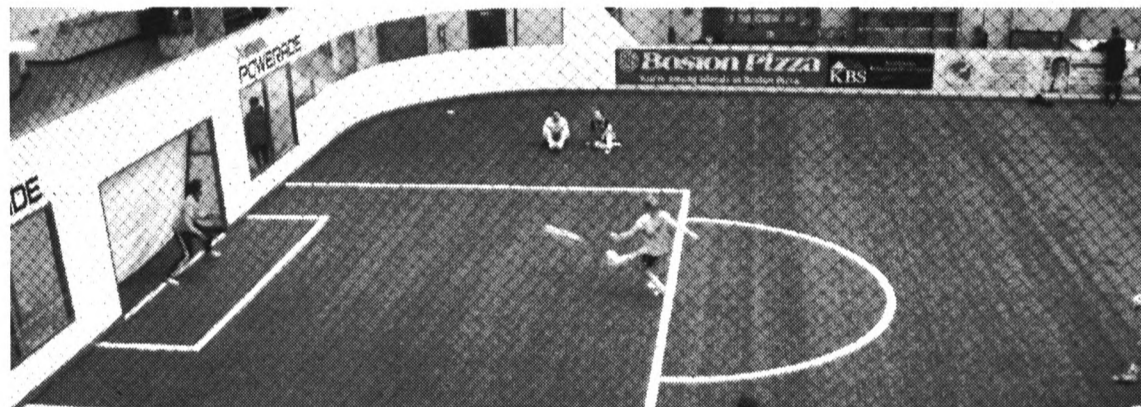
effectué en décembre, neuf joueuses ont été retenues pour former l'équipe juvénile féminine de soccer du Yukon. Pour être admissibles, les joueuses devaient être nées en 1998 ou ultérieurement. Âgée de 13 ans, Lara Herry-Saint-Onge est la plus jeune de l'équipe et est étudiante en 8<sup>e</sup> année à l'Académie Parhélie. Les autres joueuses étudient à l'École secondaire F. H.-Collins. Aimée Parker et Jamie Mcleish, toutes deux âgées de 15 ans, étudient en 10<sup>e</sup> année et Jamie Joe-Hudson, âgée de 14 ans, étudie en 9<sup>e</sup> année.

Les jeunes filles adorent jouer au soccer, s'y adonnant à longueur d'année depuis neuf ans ou plus, à l'intérieur pendant la morte-saison et à l'extérieur pendant la belle saison. En guise de préparation pour les Jeux d'hiver, les entraînements sont intensifs, à raison de six séances d'entraînement hebdomadaires



Aimée Parker, Jamie Mcleish, Jamie Joe-Hudson et Lara Herry-Saint-Onge.

Photos : Jeanette Fortin.



### Examen des règlements proposés en application de la Loi sur les rapports entre locataires et locataires en matière résidentielle, notamment en ce qui concerne les normes minimales en matière de location

Le gouvernement propose des règlements en application de la nouvelle Loi sur les rapports entre locataires et locataires en matière résidentielle, notamment en ce qui concerne les normes minimales en matière de location. Les commentaires du public nous aideront à maintenir un juste équilibre entre les intérêts des locataires et ceux des propriétaires, et de favoriser la mise en place d'un marché locatif viable au Yukon.

#### Faites parvenir vos commentaires au plus tard le 11 MARS 2014

Vous pouvez remplir le questionnaire en ligne, au [www.community.gov.yk.ca/fr/consumer/new\\_rlta.html](http://www.community.gov.yk.ca/fr/consumer/new_rlta.html). Vous pouvez également vous procurer un exemplaire papier dans n'importe quelle bibliothèque publique ou au comptoir de renseignements de l'édifice principal du gouvernement du Yukon, sur la 2<sup>e</sup> Avenue, à Whitehorse.

**Pour de plus amples renseignements :**  
Normes d'emploi et location résidentielle  
Services aux collectivités  
307, rue Black, Whitehorse  
Téléphone : 867-667-5944  
Sans frais de l'extérieur de Whitehorse :  
1-800-661-0408, poste 5944  
Courriel : residentialtenancies@gov.yk.ca

**Yukon**  
Services aux collectivités

d'environ une heure et demie chacune.

Les jeunes filles se définissent toutes comme des joueuses agressives et le soccer est leur sport préféré. Pour Lara, qui joue en défense, le goût de la compétition anime son plaisir de jouer au soccer. Pour Aimée, aussi joueuse en défense, c'est plutôt le plaisir de rester active, d'être avec des amies et de jouer. Quant à Jamie Mcleish, joueuse en offensive, elle aime la compagnie des copines de l'équipe et a du plaisir avec elles. Enfin, Jamie Joe-Hudson, aussi joueuse en offensive, aime travailler dans une équipe.

Lara, Aimée et les deux Jamie, sans parler de médailles, mentionnent qu'elles vont toutes à Fairbanks dans le but d'offrir leur meilleure performance et de faire d'agréables rencontres avec des jeunes d'autres cultures.

#### L'équipe du Yukon aux Jeux de l'Arctique

Dirigée par Sarah et Jake Hanson, l'équipe du Yukon jouera cinq parties en tournoi à la ronde, soit une partie contre chacune des autres équipes inscrites dans la catégorie juvénile, les équipes d'Alaska, des Territoires du Nord-Ouest, du Groenland, du nord de l'Alberta et du Nunavut. En raison de la grandeur du gymnase où seront disputées les parties, chaque équipe enverra

dans la mêlée quatre joueuses à la fois en plus du gardien de but.

À la suite du tournoi à la ronde, les quatre meilleures équipes joueront en demi-finales et les matchs de finale suivront pour déterminer les gagnants des médailles d'or, d'argent et de bronze.

Le résultat des parties sera accessible sur le site des Jeux de l'Arctique : [www.awg2014](http://www.awg2014).

#### Horaire des parties de l'équipe du Yukon

##### Tournoi à la ronde

Yukon vs Alberta :  
lundi 17 mars, 9 h

Yukon vs Territoires  
du Nord-Ouest :  
lundi 17 mars, 21 h

Yukon vs Groenland :  
mardi 18 mars, 12 h

Yukon vs nord de l'Alberta :  
mercredi 19 mars, 17 h

Yukon vs Nunavut :  
jeudi 20 mars, 13 h

##### Demi-finales

1<sup>er</sup> vs 4<sup>e</sup> :  
vendredi 21 mars, 8 h

2<sup>e</sup> vs 3<sup>e</sup> :  
vendredi 21 mars, 9 h

##### Ronde des médailles

Bronze :  
vendredi 21 mars, 18 h

Or :  
samedi 22 mars, 9 h

Jeux de l'Arctique

# Le Yukon bien représenté en ski de fond

JEAN CHALIFOUR

Du 18 au 25 mars, près de 250 athlètes du Yukon se rendront à Fairbanks pour participer aux Jeux d'hiver de l'Arctique. Parmi eux, quinze jeunes font partie de l'équipe de ski de fond, dont Liam Mather et Mary Londero, tous deux francophones, âgés de 13 ans et étudiants en 7<sup>e</sup> année à l'Académie Parhélie.

Lors de la classique de ski de fond Don Sumanik tenue les 21 et 22 décembre 2013 au Centre de ski de Whitehorse, Liam et Mary ont été sélectionnés pour représenter le Yukon aux Jeux d'hiver respectivement dans les catégories midget et juvénile. Ils en seront tous deux à leur première participation aux Jeux.

### Portrait de Liam

Liam a commencé à faire du ski dès l'âge de 3 ans à l'arrière de la maison familiale à Mary Lake. Ensuite, il a poursuivi son apprentissage du ski en profitant de tous les programmes offerts par le club de ski de Whitehorse. Depuis un an, il fait partie de l'équipe du Yukon.

Les principaux entraîneurs de Liam sont Nathalie Dugas et Alain Masson. Pendant la saison froide, il s'entraîne trois fois par semaine après l'école et aussi le samedi en fin de semaine. Pendant la saison morte, il fait principalement de la course à pied et du ski sur roulettes pour poursuivre son entraînement. Comme passe-temps, il aime faire du vélo de montagne. En ski, Liam a une petite préférence pour le pas de patin, mais ne dédaigne pas le pas classique.

Lorsqu'interrogé à savoir pourquoi il aime faire du ski de fond, Liam répond : « C'est un sport où je peux faire travailler tous les muscles de mon corps et que je peux pratiquer en famille. » Il poursuit en disant que son objectif aux Jeux de l'Arctique est « de faire de bonnes courses, de sentir qu'il a accompli quelque chose de bien après chaque course et de faire d'agréables rencontres avec des jeunes d'autres cultures. »

À Fairbanks, Liam



Liam Mather en janvier 2014 lors d'une course du club de biathlon.



Photo : Leyla Weston.

Mary Londero lors du départ au Loppet du mont Lorne.

participera à quatre compétitions : le 5 km en pas de patin, le sprint sur 600 mètres, le 3,75 km en pas classique et le 3 X 3 km en équipe.

### Portrait de Mary

Mary a commencé à faire du ski à l'âge de 5 ans. En maternelle et de la 1<sup>re</sup> à la 6<sup>e</sup> année à l'École Émilie-Tremblay, Mary a fait partie du programme Jackrabbit de l'école. Elle en est à sa première année dans l'équipe du Yukon.

Tout comme Liam, les principaux entraîneurs de Mary sont Nathalie Dugas et Alain Masson. Durant la saison froide, elle s'entraîne deux fois pendant la semaine et une fois en fin de semaine. En saison

morte, son entraînement se poursuit avec la course à pied et le ski à roulettes. Comme passe-temps, Mary joue au soccer à l'année et aime voyager en saison estivale.

Mary mentionne : « Le ski me pousse à me dépasser et me permet de me faire des amis; aux Jeux de l'Arctique, j'espère améliorer mes temps de course et avoir du plaisir. »

Mary participera à quatre compétitions dans sa catégorie aux Jeux, soit : le 5 km en pas de patin, le sprint sur 750 mètres, le 7,5 km en pas classique et le 3 X 3 km en équipe.

Le résultat des courses de Liam et Mary sera accessible sur le site des Jeux de l'Arctique : [www.awg2014.org](http://www.awg2014.org).



Liam Mather.

Photo : Jean Chalifour.

### Horaire des courses de Liam et Lori

#### Courses de Liam

(catégorie midget)

**Lundi 17 mars** : 5 km pas de patin, départ à intervalle.

**Mardi 18 mars** : sprint de 600 mètres, pas classique.

**Judi 20 mars** : 3,75 km pas classique, départ de masse.

**Vendredi 21 mars** : relais 3 X 3 km en équipe, pas de patin.

#### Courses de Mary

(catégorie juvénile)

**Lundi 17 mars** : 5 km pas de patin, départ à intervalle.

**Mardi 18 mars** : sprint de 750 mètres, pas classique.

**Judi 20 mars** : 7,5 km pas classique, départ de masse.

**Vendredi 21 mars** : relais 3 X 3 km en équipe, pas de patin

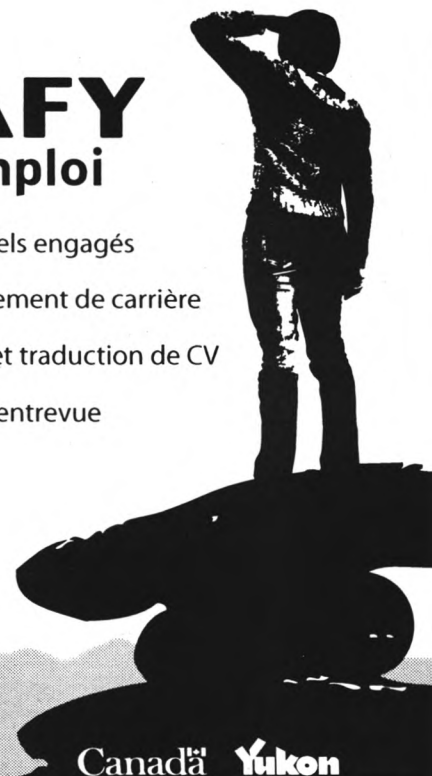
## À LA RECHERCHE D'UN EMPLOI?



Des professionnels engagés

Conseils en développement de carrière  
Création, amélioration et traduction de CV

Simulation d'entrevue



Des services personnalisés et des ressources utiles.

Canada Yukon

### CENTRE DE LA FRANCOPHONIE

302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon)  
867.668.2663 poste 223 [www.sofa-yukon.ca](http://www.sofa-yukon.ca)



**Vous vivez à Dawson, à Carmacks, Haines Junction ou ailleurs?**  
**Vous aimez écrire? Vous pourriez être rétribués pour vos écrits!**  
 L'Aurore boréale recherche constamment à des correspondants et correspondantes  
**dir@auroroboreale.ca 867-667-2931**



**Canadian Northern Economic Development Agency**  
**Agence canadienne de développement économique du Nord**

## Analyste des politiques

Agence canadienne de développement économique du Nord

IQALUIT (NUNAVUT); YELLOWKNIFE (TERRITOIRES DU NORD-OUEST)

Ouvert aux personnes résidant au Canada ainsi qu'aux citoyennes et citoyens canadiens résidant à l'étranger

L'exigence linguistique pour le poste est anglais essentiel. Le logement peut être disponible pour Iqaluit.

La date limite de réception des candidatures est le 14 mars 2014.

Pour de plus amples renseignements sur ce poste, incluant les critères de présélection additionnels, et pour soumettre votre candidature, visitez [www.emplois.gc.ca](http://www.emplois.gc.ca), ou composez le numéro InfoTel au 1-800-645-5605 ou l'ATS au 1-800-532-9397.

jobs.gc.ca

Canada

emplois.gc.ca

## Joignez une équipe dynamique

L'Association franco-yukonnaise (AFY) est à la recherche  
**d'un agent ou d'une agente de communication**  
**et relations communautaires**

Sous la supervision de la direction des communications et des relations communautaires, le ou la titulaire du poste est responsable, notamment de développer les stratégies et les outils de communication et de promotion, de gérer les relations médiatiques et d'organiser des événements.

### Description des tâches

- Élaborer les stratégies de communication et les plans de promotion.
- Conceptualiser et rédiger le contenu des outils de communication.
- Assurer la promotion des activités.
- Rédiger et diffuser les communiqués de presse.
- Gérer la page Facebook AFY Yukon.
- Réviser des textes et corriger des épreuves.
- Planifier et coordonner des projets et événements en concertation avec les groupes francophones et autres partenaires.

Une description de tâches détaillée incluant un profil de compétences est disponible sur demande.

**Début de l'emploi :** 7 avril 2014.

Ce poste est à temps plein à raison de 37,5 heures par semaine.

**Salaire :** Selon l'échelle salariale en vigueur.

**Lieu de travail :** Whitehorse, capitale du Yukon, Canada.

Nous remercions toutes les personnes qui soumettront leur candidature.  
 Nous communiquerons seulement avec les personnes retenues pour une entrevue.  
 Nous offrons des chances d'emploi égales à tous et toutes.

Canada

Faites parvenir, par courriel, votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation rédigée en français au plus tard le vendredi 14 mars 2014 avant 17 h - PST, à [ressourcesshumaines@afy.yk.ca](mailto:ressourcesshumaines@afy.yk.ca)



### ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE

Porte-parole officiel et leader du développement de la communauté franco-yukonnaise depuis 1982. L'AFY offre un large éventail de ressources et de services en français : activités sociales et culturelles, formation, services d'aide à l'emploi et de planification de carrière, appui au développement économique et touristique, accès Internet gratuit, location de films et prêt de livres, cours de langues, etc.

[www.afy.yk.ca](http://www.afy.yk.ca)



Aboriginal Affairs and Northern Development Canada

Affaires autochtones et Développement du Nord Canada

## UMBRELLA FINAL AGREEMENT BOARDS AND COMMITTEES

Are you interested in being a federal nominee?

Aboriginal Affairs and Northern Development Canada, Yukon Region, is seeking Yukon residents who wish to be considered for nomination as the federal nominee to the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Board (YESAB) as required under the Umbrella Final Agreement (UFA).

Applicants must have knowledge or experience in the YESAB's areas of interest/focus.

Appointments will be made for a three-year term. Remuneration will be provided. Board members carry out the mandate of the Board as set out in the UFA and relevant legislation.

If you are interested in serving on the YESAB, please send a letter stating your interest and a detailed resumé that includes your current contact information.

For further information, questions can be directed to:

Donna-Marie Haughton,  
 Yukon Region Appointments Co-ordinator  
 Aboriginal Affairs and Northern Development Canada  
 Room 415C – 300 Main Street, Whitehorse, Yukon Y1A 2B5  
 Telephone: (867) 667-3324 (direct)  
 (800) 661-0451 (toll-free)  
 Fax: (867) 667-3801  
 Email: [donna-marie.haughton@aandc-aadnc.gc.ca](mailto:donna-marie.haughton@aandc-aadnc.gc.ca)

Application deadline: March 21, 2014

Please forward your complete information by mail or email to the contact above.

Canada

petites annonces  
[pub@auroroboreale.ca](mailto:pub@auroroboreale.ca)

667-2931

## Capsules

# Qui est le troll?

AGENCE SCIENCE-PRESSE

Surprise, surprise : le troll sur Internet est un être profondément narcissique, habile manipulateur... et un brin sadique. De fait, on s'en doutait un peu : c'est la raison pour laquelle, en se lançant dans cette recherche, la psychologue Erin Buckels et deux collègues de l'Université du Manitoba ont choisi comme base de départ ces traits de personnalité, de préférence à ceux d'un être généreux et empathique. On peut, affirment-ils, tracer des corrélations entre ces traits et les internautes qu'ils ont définis comme des trolls : soit ceux

qui, dans les réponses aux enquêtes, ont révélé passer le plus de temps sur Internet, mais aussi passer beaucoup de temps à commenter, discuter, débattre... Sachant que peu de trolls allaient se reconnaître comme tels, les chercheurs ont aussi extrapolé à partir des réponses que chacun donnait sur ce qu'il aime lorsqu'il commente en ligne. « Se faire des amis » figure rarement dans la liste...

## Ivoire américain

Le trafic d'ivoire est difficile à combattre en Afrique... mais voilà qu'on se rend compte qu'il l'est également aux États-Unis. En novembre dernier, six tonnes d'ivoire de contrebande étaient détruites devant les médias à Denver, Colorado, le résultat de 25 années de lutte contre ce trafic, annonçaient fièrement les autorités. Toutefois, selon le journaliste Adam Welz, qui a couvert ce dossier sur deux continents, les Américains sont au moins aussi friands d'ivoire que les Chinois. En fait, il est légal de vendre de l'ivoire d'éléphant d'Afrique, s'il a été importé avant 1989. Au début de février, le gouvernement Obama annonçait qu'une nouvelle réglementation devrait entrer en vigueur dans les prochains mois.

## Climat et colonoscopie

En lice pour le prix du titre du mois : apprendre sur les changements climatiques est-il l'équivalent d'une colonoscopie? L'océanographe californien Richard Somerville y rappelle d'abord la difficulté à parler de réchauffement climatique chez un public réfractaire : si quelqu'un choisit de ne rien vouloir entendre, il sera fermé à tout argument sur, par exemple, la réduction des gaz à effet de serre. Or, des millions de personnes sont tout autant réfractaires à des tests médicaux qui pourraient leur sauver la vie : que ce soient des colonoscopies ou des tests de dépistage du sida, il y a souvent un blocage psychologique, qui repose en bonne partie sur la peur d'entendre des choses désagréables. Vulgariser les changements climatiques et le cancer du côlon, même combat?

**Guide de  
JOUETS  
santé**

**Aliments  
en feutrine**

**Matériel**

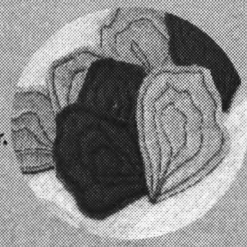
- Feutrine
- Aiguille
- Fil à coudre, fil à broder
- Ciseaux
- Rembourrage (coton, laine, mousse, etc.)
- Patrons accessibles sur Internet

**Réalisation**

Les aliments en feutrine sont assez faciles à réaliser et permettent des heures de plaisir avec vos enfants. Plusieurs modèles existent en ligne pour vous guider. Voici quelques aliments simples pour un repas méditerranéen qui peuvent être faits à la machine ou à la main.

**Feuille de laitue et épinard**

- 1) Placez deux feuilles de feutrine verte ensemble, coudre des formes de feuille ondulée avec veinures à l'intérieur. Assurez-vous que votre forme est fermée, car vous devrez couper autour.
- 2) Découpez et voilà! Vous avez la base d'une belle salade grecque, de garniture à pita, à sandwich, etc.



**Concombres**

- 1) Découpez plusieurs formes ovales dans la feutrine vert pâle ou de couleur menthe.
- 2) Placez vos formes sans qu'elles se touchent sur une feuille de feutrine vert foncé. Épinglez au besoin. Coudre le contour des ovales. Découpez autour de chaque ovale de manière à laisser une bordure vert foncé plus longue qui fera office de pelure de concombre.
- 3) Décorez de quelques points longs afin de faire des « pépins » ou peindre avec de la peinture à tissu non toxique.



L'activité présentée est tirée du Guide de jouets santé produit par le PCS. Pour consulter le guide et notre calendrier d'activités : [www.franco50.org](http://www.franco50.org)

Quelques copies papier sont encore disponibles (1 par famille maximum). Faites vite si vous désirez en obtenir une! Les dons sont acceptés et permettent au PCS d'organiser des activités santé pour la communauté francophone du Yukon.

**Pour obtenir votre copie :**  
[pcsyukon@franco50.org](mailto:pcsyukon@franco50.org)  
ou 668-2663 poste 800



**Astuce**  
Vous pouvez utiliser une feuille de feutrine vert foncé et une autre plus pâle (vert gazon) pour permettre à vos enfants d'utiliser deux « variétés » de laitue! Pour faire des épinards, utilisez la feutrine vert foncé seulement et choisissez de coudre une forme simple de feuille légèrement ovale avec sa queue droite.

**MOTS CACHÉS**

*Non à la fraude*

Q	N	O	I	T	A	T	I	O	L	P	X	E	L	D	E	V	I	T	N
K	R	E	K	V	O	H	X	N	C	U	O	Z	M	S	G	Y	F	Q	N
G	X	G	M	T	Y	E	Z	O	F	U	Z	A	K	S	F	I	Q	U	N
M	Ç	N	H	X	S	O	I	I	U	P	C	R	T	W	T	D	C	I	T
S	C	S	R	U	Q	D	Ç	T	W	V	V	N	A	T	E	E	B	D	X
E	O	K	E	L	L	E	T	A	R	U	C	A	E	N	L	N	C	U	O
B	L	A	S	I	S	G	P	R	D	W	T	Q	I	E	E	T	T	R	K
Ç	P	V	S	A	M	W	A	O	E	A	E	U	A	E	M	I	E	G	T
Z	O	N	O	R	B	Q	G	B	V	C	N	E	N	T	A	T	N	L	N
U	R	O	U	E	J	U	I	A	E	X	R	F	N	I	R	E	U	G	E
L	T	I	R	L	N	M	S	L	L	U	E	E	O	A	K	D	N	L	M
Y	E	T	C	Y	O	R	M	L	O	E	T	T	M	R	E	U	O	E	E
H	U	A	E	M	Q	V	E	O	P	Z	N	Ç	E	T	T	A	I	C	R
G	R	R	S	J	Q	V	Ç	C	P	B	I	W	S	E	I	R	T	N	D
B	L	U	T	P	O	B	X	G	E	J	N	Q	S	R	N	F	N	A	A
S	G	C	Z	C	F	Q	M	J	M	Y	A	Ç	U	D	G	J	E	N	C
Q	Y	O	F	L	P	U	C	W	E	I	B	A	A	A	L	H	V	I	N
K	P	R	Y	W	S	F	F	Y	N	U	V	V	F	S	Q	J	E	F	E
A	V	P	D	Ç	U	K	S	E	T	J	L	A	Y	K	N	W	R	Y	P
L	E	I	R	R	U	O	C	K	N	D	J	P	M	L	H	G	P	U	J

- Abus
- Âgisme
- Ainé
- Arnaque
- Collaboration
- Colporteur
- Courriel
- Curatelle
- Développement
- Encadrement
- Exploitation
- Fausse Monnaie
- Finance
- Fraude
- Identité
- Internet
- Prévention
- Procuration
- Ressources
- Retraîtée
- Télémarketing
- Vol
- Retraîtée

Le réseau des personnes âgées Franco50 profite de toutes les occasions pour se rencontrer et s'amuser. Pour devenir membre du réseau, écrivez-vous à [yk.franco50@yahoo.ca](mailto:yk.franco50@yahoo.ca)



JEU N° 331

**Sudoku**

			2	1			6	
								9
			3		5	4	1	8
				8	2		3	
1								
		8	1	7	3	6		
4	6							
		7			8		4	
	3			6		5		

**RÈGLES DU JEU :**

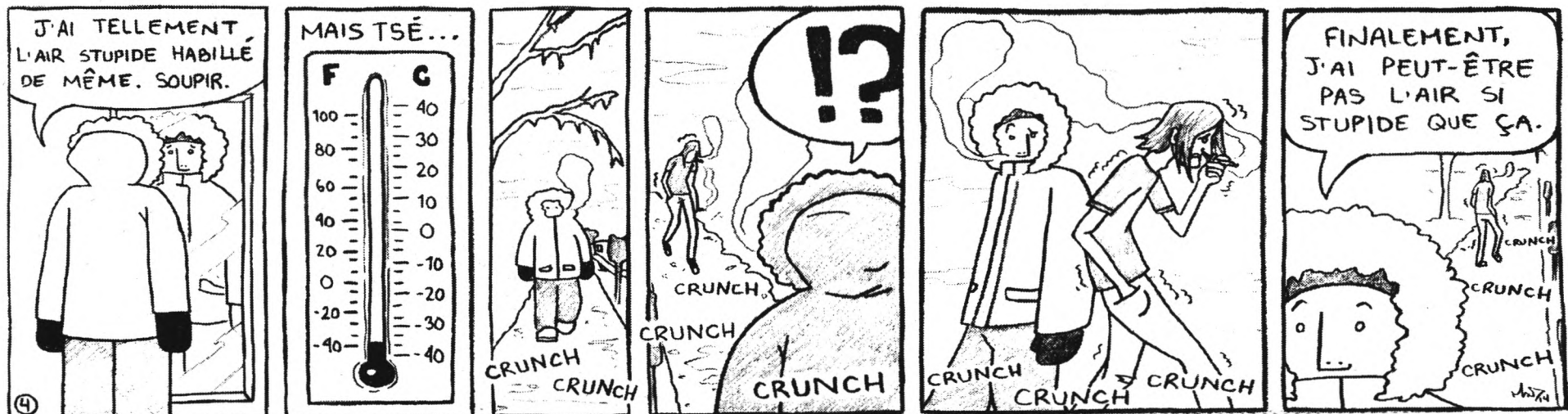
Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

**RÉPONSE DU JEU N° 331**

2	8	5	4	6	1	7	3	9
6	4	1	8	3	9	7	2	5
3	9	2	1	7	8	4	6	5
4	8	6	5	2	1	7	9	3
2	9	8	1	7	3	6	5	4
7	4	5	6	9	8	2	7	1
1	6	3	4	5	9	8	2	7
7	5	4	6	8	2	9	3	1
6	7	2	3	9	5	4	1	8
3	1	5	8	4	6	2	7	9
8	4	9	2	1	7	3	6	5

**Mike au Yukon**



## LES RAPIDES DU CHEVAL BLANC



Le 28 février, le Comité francophone catholique a organisé un Café-rencontre pour souligner le départ de l'abbé Claude Gosselin, dont c'était la dernière journée de fonction au Yukon. Son successeur l'abbé Emmanuel Obidile était sur place pour rencontrer ses nouveaux paroissiens.



Voici les gagnants du concours Soir de Semaine : Géraldine Villemont, Audrey Queverdo et Danièle Rémillard. Elles pourront assister au spectacle offert le 11 mars au Old Fire Hall pour souligner les 10 ans de la formation musicale. Bon spectacle, mesdames!

Encore une fois cette année, la cabane à sucre du Sourdough Rendezvous a remporté un grand succès. Une quarantaine de bénévoles ont donné

généreusement 140 heures de leur temps pour aider à servir quelque 3 400 tirettes, assembler et démonter le site ainsi que faire la vaisselle.

Environnement Yukon avise les résidents de Porter Creek qu'il y a des coyotes dans les parages qui pourraient présenter un risque pour

la population. Les agents de conservation ont reçu un rapport selon lequel trois coyotes se sont approchés d'un enfant sur la rue Grove. L'enfant n'a pas été blessé et les coyotes ont été mis en fuite par un parent. Les agents de conservation enquêtent sur l'incident. On demande au public de signaler les coyotes aperçus en composant le 1 800 661-0525.

## Votre journal au quotidien



# auroreboreale.ca

Aurore boréale



@l\_auroreboreale

## calendrier communautaire

dir@aurorboreale.ca 667-2931

### Mercredi 5 mars

11 h : Atelier de planification financière pour les études offert par Davy Joly aux participants du Programme canadien de nutrition prénatale « Mamans, papas et bébés en santé ». À la salle communautaire du Centre de la francophonie.

Rens. : (867) 668-2663, poste 810.

19 h 30 : Présentation du documentaire *Yukon parle français* au Old Fire Hall de Whitehorse. L'entrée est gratuite.

### Jeudi 6 mars

10 h 30 : L'Heure du conte pour les enfants de 1 à 4 ans et leurs parents à la salle de conférence de la Bibliothèque de Whitehorse, au rez-de-chaussée. C'est gratuit.

Rens. : Marie-Ève Gilbert, 667-8680, poste 4.

### 7 au 23 mars

Exposition *Les Femmeuses* à la salle communautaire du Centre de la francophonie (302, rue Strickland), de 8 h 30 à 17 h.

### Vendredi 7 mars

17 h : Café-rencontre organisé par Les EssentiElles. À la salle communautaire du Centre de la francophonie (302, rue Strickland).

Rens. : jplaisance@afy.yk.ca

20 h : Présentation du documentaire *Yukon parle français* au Café Alchemy de Dawson. L'entrée est gratuite.

### Samedi 8 mars

17 h : Émission radiophonique *Rencontres* avec Ketsia Houde. CBC North 94,5 FM et Radio-Canada au 102,1 FM.

### Dimanche 9 mars

10 h 10 : Célébration eucharistique en français à la Cathédrale Sacré-Cœur de Whitehorse.

19 h : Rencontre de prières inspirées par les chants de Taizé à l'Église Unie (601, rue Main).

### Lundi 10 mars

Date limite pour s'inscrire à la « Retraite silencieuse et création artistique sur les pertes et le deuil » qui aura lieu le 6 avril. Séance de création dédiée à la réflexion et l'exploration du deuil d'un proche, d'une carrière, de sa mobilité, etc. avec la réalisation d'un projet artistique ou littéraire. À l'Hospice House (409, rue Jarvis). Rens. : 668-2663 poste 500. Gratuit, mais les places sont limitées (8).

### Mardi 11 mars

17 h : Émission radiophonique *French Connexion*. Animatrice : Angélique Bernard. CJUC 92,5 FM.

19 h : Spectacle pour souligner les 10 ans de Soir de Semaine au Old Fire Hall (1105, 1<sup>re</sup> Avenue).

Rens. : soirdesemaine.com, yukonartscentre.com ou 668-3473.

### Jeudi 13 mars

10 h : Atelier de semis de fines herbes et légumes avec Cécile Girard offert aux participants du Programme canadien de nutrition prénatale « Mamans, papas et bébés en santé ». À la salle communautaire du Centre de la francophonie.

Rens. : (867) 668-2663, poste 810.

10 h 30 : L'Heure du conte pour les enfants de 1 à 4 ans et leurs parents à la salle de conférence de la Bibliothèque de Whitehorse, au rez-de-chaussée. C'est gratuit.

Rens. : Marie-Ève Gilbert, 667-8680, poste 4.

18 h 30 : Réunion publique de la Commission scolaire francophone du Yukon dans ses locaux (478, route Range). Bienvenue à tous.

### Vendredi 14 mars

17 h : Café-rencontre organisé par Michèle Genest. À la salle communautaire du Centre de la francophonie (302, rue Strickland).

Rens. : jplaisance@afy.yk.ca

### Samedi 15 mars

12 h : Venez-vous sucrer le bec à la cabane à sucre du Thaw-di-Gras Spring Festival de Dawson, juste en face du Casino.

17 h : Émission radiophonique *Rencontres* avec Angélique Bernard et Virginie Hamel. CBC North 94,5 FM et Radio-Canada au 102,1 FM.

### Dimanche 16 mars

10 h 10 : Célébration eucharistique en français à la Cathédrale Sacré-Cœur de Whitehorse et petite pastorale (animation pastorale pour les enfants de 5 ans et moins et leurs parents).

## petites annonces

pub@aurorboreale.ca 667-2931

### Location

Chambre à louer à Valleyview à partir du 1<sup>er</sup> avril. Recherche un professionnel qui aimerait partager une belle maison avec une personne adulte. Situé à 5 minutes de marche du Centre des jeux, du club de

ski de fond, de l'arrêt d'autobus et d'une patinoire communautaire. Les services et Internet compris pour 650 \$ par mois.  
Sylvie Binette